



Ersatzteilliste / Spare Parts / Pièces de Rechange
SM 310 FZ-KC / SM 310 FZ-RC
SM 310 FZ-RC DUO

Scheibenmäher / Disc-Mowers / Faucheuses à Disques

FELLA

fella.eu

Ab / from CEA 00673
Ma. CFA 00380
Nr. / No.: AAC 00101

© FELLA 05 / 2010 • ET128228 • Edition -06 • DE / GB / FR

(D) ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingetragten Maschinen-Typen und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantianspruch.

(F) CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÈCES DETACHEES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

(GB) SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description. In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, overnight express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

(NL) ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, jil- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

(I) LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA

NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (tramite poste, corriere espresso, notturno oppure una ditta di spedizione ai Vostra scelta).

I ricambi contraddistinti con la lettera "x" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia. Preghiamo controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

(E) LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

Averiguar n° ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

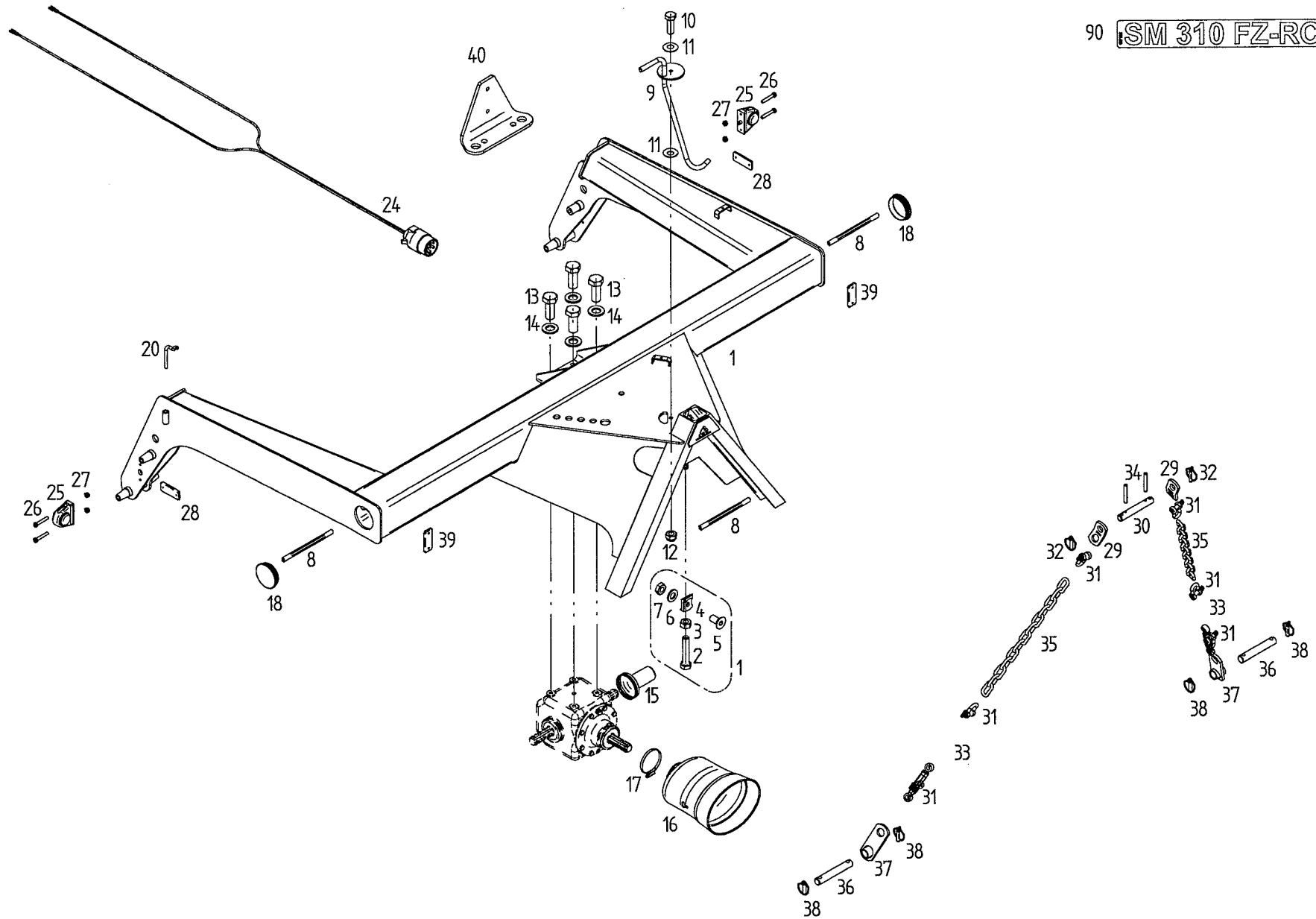
Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 1

90 **SM 310 FZ-KC**

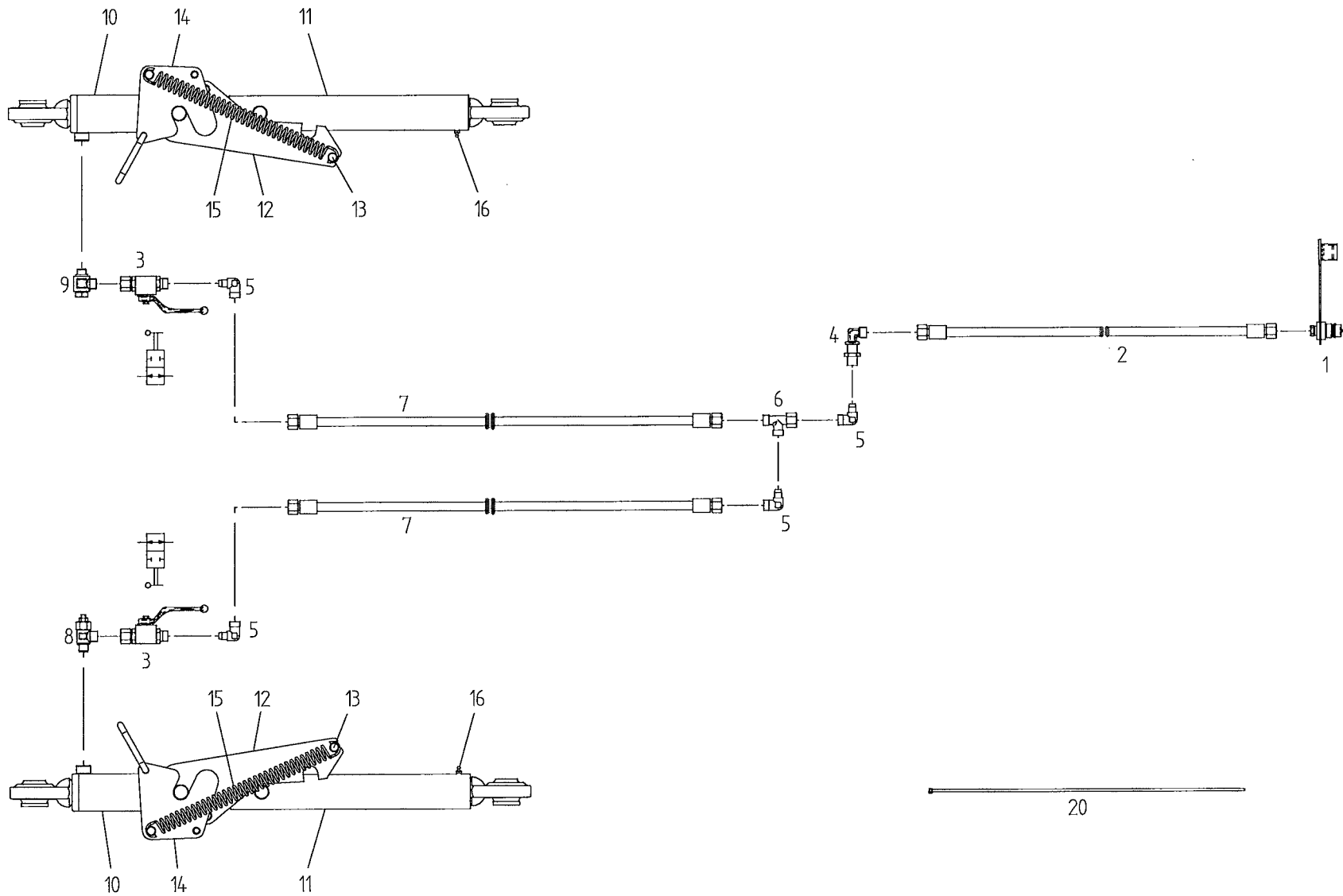
90 **SM 310 FZ-RC**

90 **SM 310 FZ-RCDUO**



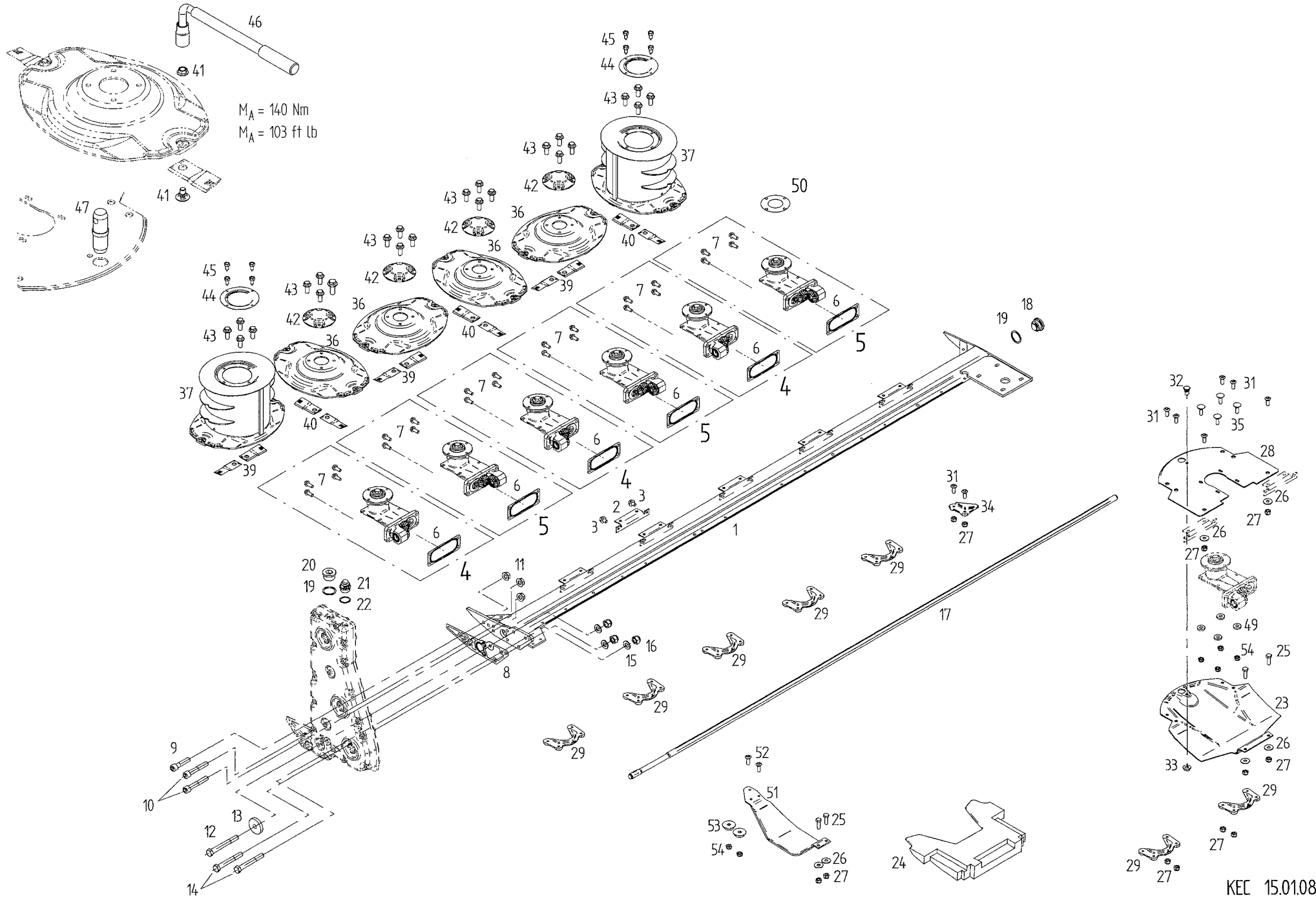
Pos	Nr.	310FZ-KC	310FZ-RC	310FZ-RCDUO	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Lenkerbock.....	Guide.....	Support de direction
1	135969	o	o	o	Lenkerbock vormontiert.....	Guide mounted.....	Support de direction monté
2	117726	o	o	o	6kt-Schr. M12x60- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	116686	o	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	121735	o	o	o	Schieber.....	Slider.....	Verrou
5	124980	o	o	o	Senkschr. M12x25-8.8-A0C DIN7991 Vpl.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
6	105186	o	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A0C	Washer.....	Rondelle
7	118097	o	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN936.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	128076	o	o	o	Kantenschutzprofil 6-8mm 255lang.....	Edge protection profile.....	Profil de bordure de protection
9	133258	o	o	o	Gelenkwellenhalter.....	P.T.O. shaft holder.....	Support de l' arbre de transmission
10	116629	o	o	o	6kt-Schr. M12x35- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	107096	o	o	o	Tellerfeder 28x12.2x1 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
12	108589	o	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
13	126377	o	o	o	6kt-Schr. M16x 40- 8.8-A0C DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	115979	o	o	o	Scheibe DIN 125- 17 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
15	130203	o	o	o	Zapfwellenschutz aussen.....	P.T.O. shaft protection device.....	Protection de la prise de force
16	132629	o	o	o	Schutztopf WAL-NR 82.34.11.....	Guard.....	Pot de protection
17	118555	o	o	o	Schlauchschele SG 80-100/13.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
18	128221	o	o	o	Lamellenstopfen GPN320 GL1023.....	Lamellar plug.....	Bouchon à lamelles
20	140218	o	o	o	Schlüssel.....	Key.....	Clé
24	133356	o	o	o	Hauptkabel 4x0.75-3.75.....	Main cable.....	Câble principal
25	133353	o	o	o	Begrenzungsleuchte SPL21 komplett.....	Limit lamp complete.....	Éclairage de limitation complet
26	128232	o	o	o	Zyl.-Schr. ISO1207-M 5x30-4.8A0C.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
27	128233	o	o	o	6kt-Mutter M 5- 5 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
28	124687	o	o	o	Rückstrahler gelb.....	Reflector yellow.....	Catadioptré jaune
29	140694	o	o	o	Kettenlasche.....	Tongue.....	Maillon
30	140016	o	o	o	Oberlenkerbolzen Norm II.....	Bolt of upper link assembly.....	Boulon du bras de guidage supérieur
31	164676	o	o	o	Schäkel A 0,6 DIN 82101 TZN 600.....	Shackle.....	Manille
32	108671	o	o	o	Klappstecker 10x45 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d' essieu
33	130391	o	o	o	Spannschloß.....	Turn buckle.....	Manchon de serrage
34	107452	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x40-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
35	128370	o	o	o	Kette DIN 762-3-10x50 TZN 13 Glieder.....	Chain.....	Chaîne
36	132931	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
37	140697	o	o	o	Kettenlasche.....	Tongue.....	Manille
38	108544	o	o	o	Klappstecker 12x45 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d' essieu
39	126039	o	o	o	Rückstrahler weiß	Reflector white	Catadioptré blanc
40	137005	s	s	s	Haltewinkel.....	Retaining angle.....	Angle de maintien
90	133282	o			Satz Abziehbilder SM 310 FZ-KC.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes
90	133283		o		Satz Abziehbilder SM 310 FZ-RC.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes
90	137170			o	Satz Abziehbilder SM 310 FZ-RCDUO.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 2



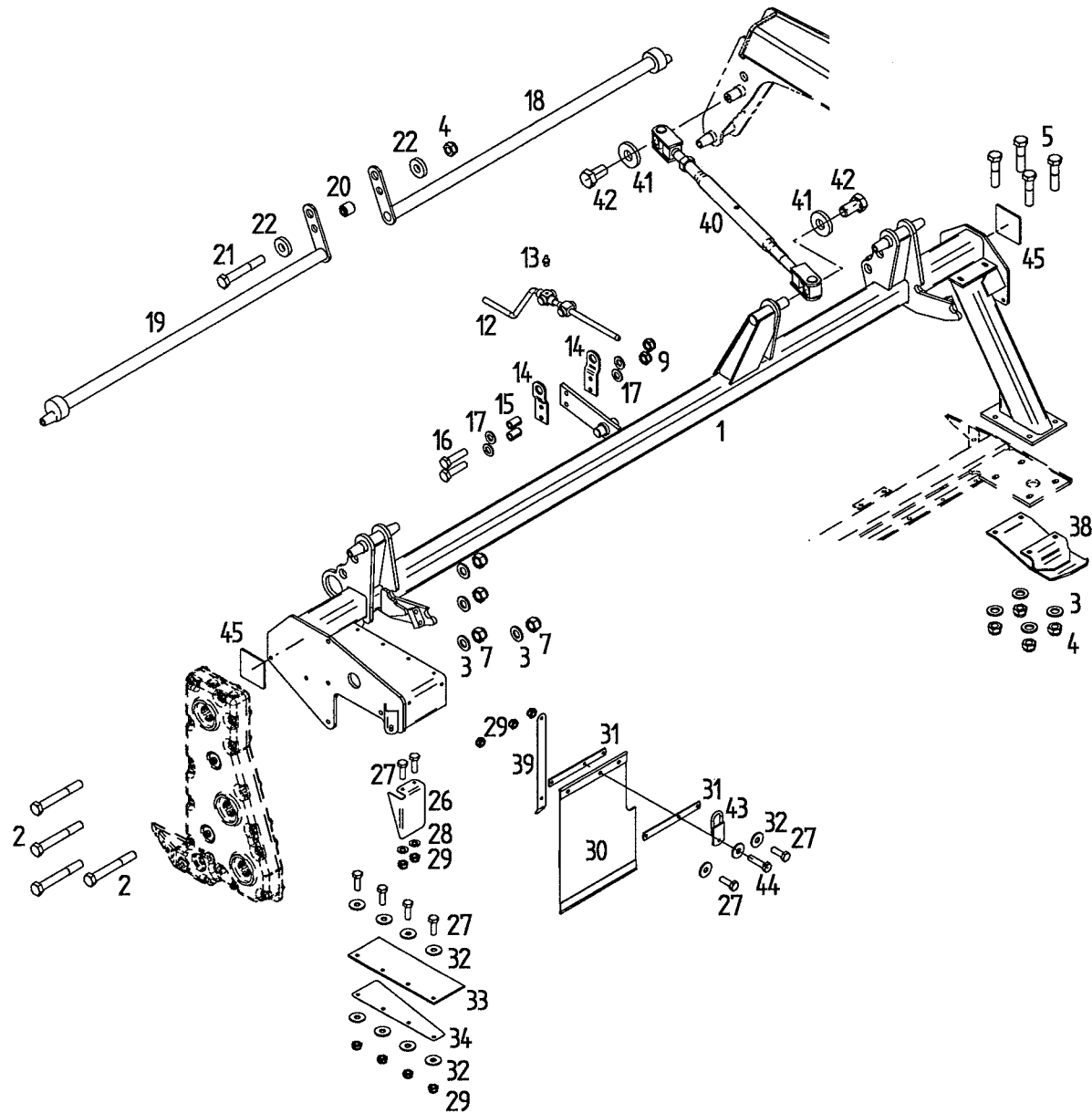
Pos	Nr.	310FZ-KC	310FZ-RC	310FZ-RCDUO	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pieces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
<p>Hydraulikplan..... Hydraulic system plan..... Schéma hydraulique</p>							
1	128070	o	o	o	SVK-Stecker ISO7241-12.5/10S/A3C.....	SVK plug.....	Fiche
2	162203	x	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP2100P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
3	133000	o	o	o	Block-Kugelhahn DN 6/10S/A3C.....	Ball valve.....	Robinet à boisseau sphérique
4	128000	o	o	o	W-Schottverschr. WSV10-S/OMD/A3C.....	Bulkhead stuffing box with angle.....	Raccordement à vic coudé
5	127902	o	o	o	Winkelverschraubung.....	Adjustable elbow union.....	Raccord à vis coué réglable
6	127980	o	o	o	L-Verschraubung.....	Threaded joints.....	Raccord à vis
7	162556	x	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP3200P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
8	123759	o	o	o	Drosselventil doppelwirkend.....	Throttle valve.....	Soupage d'étranglement
9	126862	o	o	o	Hochdruck-Schwenkverschraubung.....	Swiveling screw fitting.....	Raccord fileté orientable
10	133696	o	o	o	Hydraulikzylinder 50/155.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
11	133695	o	o	o	Gleitstück.....	Slider.....	Pièce coulissante
12	133305	o	o	o	Verriegelungshaken.....	Lock assembly hook.....	Crochet de verouillage
13	133306	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
14	133299	o	o	o	Hebel.....	Handle.....	Levier
15	122473	o	o	o	Zugfeder 3.5x26.5x230.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
16	108292	o	o	o	Kegelschmiernippel A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
20	124326	o	o	o	Kabelbinder PLT3H-DO PAND. 360lg.....	Cable ties.....	Collier de serrage

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 3



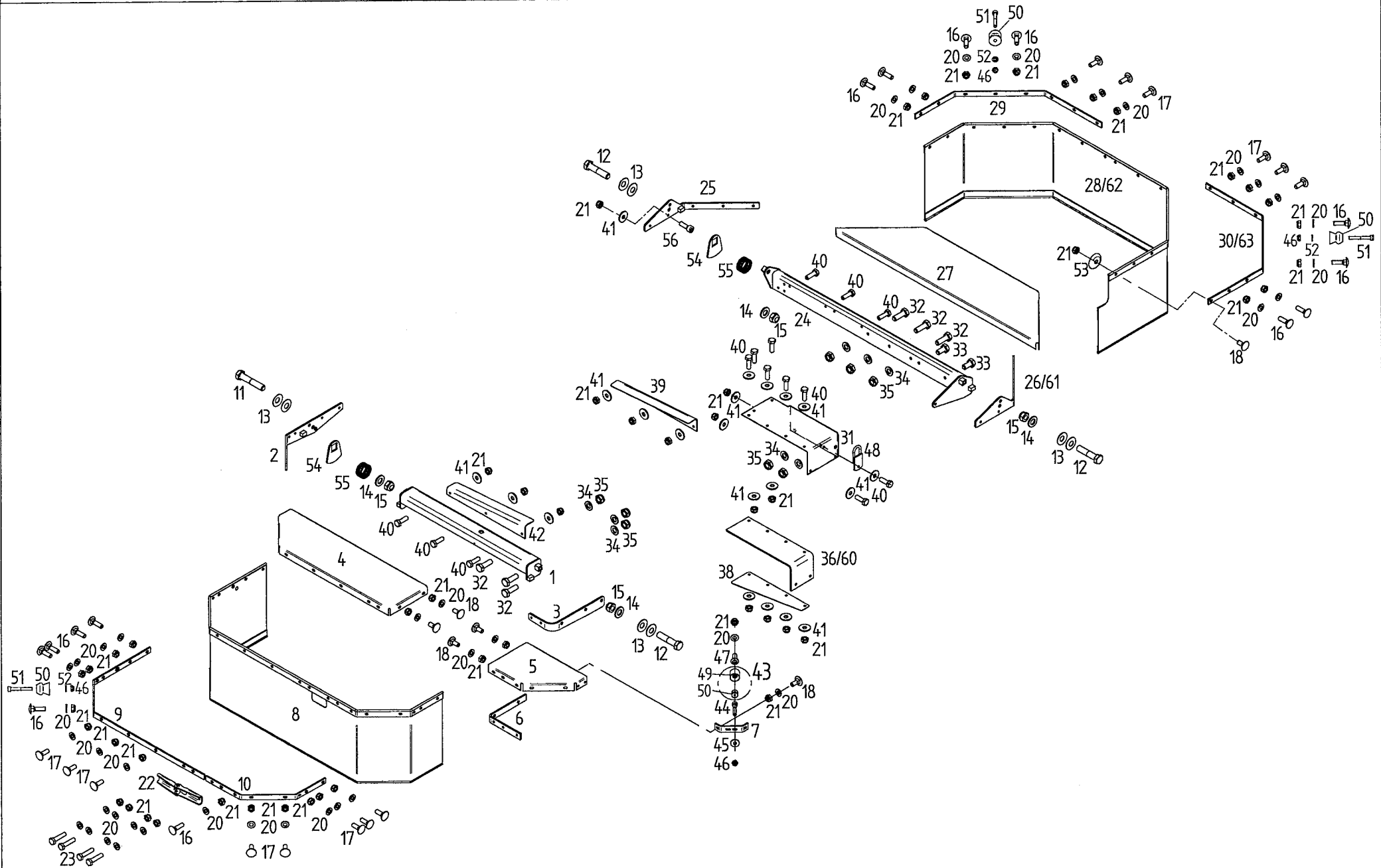
Pos	Nr.	310FZ-KC	310FZ-RC	310FZ-RCDDUO	x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil	s=Sonderzubehör
					x=Wear part	*=no spare parts	s=Special equipment
					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange	s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Mähträger.....	Cutter bar.....	Barre de coupe
1	426786	o	o	o	Mähträger montiert.....	Cutter bar mounted.....	Barre de coupe monté
2	123456	o	o	o	Halter.....	Support.....	Support
3	135967	o	o	o	6kt-Schr.M8x12-100 Vripp Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	426844	o	o	o	Mähscheibenantrieb links.....	Mower disc drive assembly left.....	Ensemble d'entraînement gauche
5	426845	o	o	o	Mähscheibenantrieb rechts.....	Mower disc drive assembly right.....	Ensemble d'entraînement droit
6	133746	o	o	o	Gehäusedichtung.....	Seal.....	Joint
7	135968	o	o	o	6kt-Schr.M12x30-100-Vripp Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	130924	o	o	o	Dichtung.....	Seal.....	Joint
9	128635	o	o	o	Zyl-Schr.M12x50-10.9- DIN912 Vpl. Dac.....	Cheese head.....	Vis à tête conique
10	128636	o	o	o	Zyl-Schr.M12x70-10.9- DIN912 Vpl. Dac.....	Cheese head.....	Vis à tête conique
11	127759	o	o	o	6kt-Mutter M12-10 -A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	127633	o	o	o	6kt-Schr.M12x100-10.9-MV8 DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	122886	o	o	o	Scheibe 12.5/ 45/ 8.....	Washer.....	Rondelle
14	127656	o	o	o	6kt-Schr.M12x90-10.9-MV8 DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	105186	o	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
16	127564	o	o	o	6kt-Mutter M12-10 -A0C DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	133169	x	x	x	Sechskantwelle, 2925 lang.....	Hexagonal shaft.....	Arbre hexagonal
18	132411	o	o	o	Verschlusschraube.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
19	127366	o	o	o	Dichtring A 30x36-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
20	128124	o	o	o	Verschlusschsch. M30x1.5-A0C DIN908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
21	131490	o	o	o	Entlüftungsventil M24x1.5/0.55.....	Vent valve.....	Soupage de purge
22	127551	o	o	o	Dichtring A 24x29-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
23	135659	x	x	x	Gleitkufe.....	Skid.....	Patin
24	135787	o	o	o	Füllstück.....	Filler.....	Pièce intermédiaire
25	116614	o	o	o	6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	105421	o	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
27	127592	o	o	o	6kt-Mutter M 8-10 -A0C DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
28	133932	x	x	x	Steinschutz.....	Stone guard.....	Protection contre les pierres
29	135573	x	x	x	Verbindungsstück.....	Connection part.....	Pièce de raccordement
31	134405	o	o	o	Senkschraube M8x22-10.9 Dac.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
32	132434	o	o	o	Rändelschraube. M10x20-12.9-MV8.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
33	126287	o	o	o	6kt-Mutter M10-10 -A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
34	134388	o	o	o	Außenstück rechts.....	Exterior piece right.....	Pièce de extérieure droit
35	116224	o	o	o	Flr.-Schr. M8x25-8.8 A0C DIN 603.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
36	131808	x	x	x	Mähscheibe gewuchtet.....	Mower disc.....	Disque à faucher
37	133553	x	x	x	Mähscheibe m. Hut gewuchtet.....	Mowerdisc wih head.....	Disque à faucher avec chapeau
39	133074	x	x	x	Messerklinge, rechts 118.....	Blade right.....	Lame droit
40	133075	x	x	x	Messerklinge, links 118.....	Blade left.....	Lame gauche
41	426887	x	x	x	Mähklingschr. m. Mutter.....	Bolt with nut.....	Boulon de support du couteau
42	130428	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
43	126293	o	o	o	6kt-Schr.M10x25- 100-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
44	130994	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
45	124513	o	o	o	Bl-Schr. ST 6.3x16-C-A0C DIN7976.....	Screw.....	Vis à tôte
46	131030	o	o	o	Steckschlüssel SW17.....	Socket spanner.....	Clé
47	132932	o	o	o	Anschlagbolzen.....	Stop pin.....	Boulon d'arrêt
49	128330	o	o	o	Scheibe DIN 7349 8,4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
50	130993	o	o	o	Ausgleichsscheibe.....	Washer.....	Rondelle de compensation
51	136104	o	o	o	Schutzkufe rechts.....	Protective skid right.....	Patin de protection droit
52	130405	o	o	o	Senkschraube M8x25 10.9 Dac.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
53	133933	o	o	o	Schutzscheibe.....	Protective plate	Plaque de protection
54	108531	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A0C	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 4



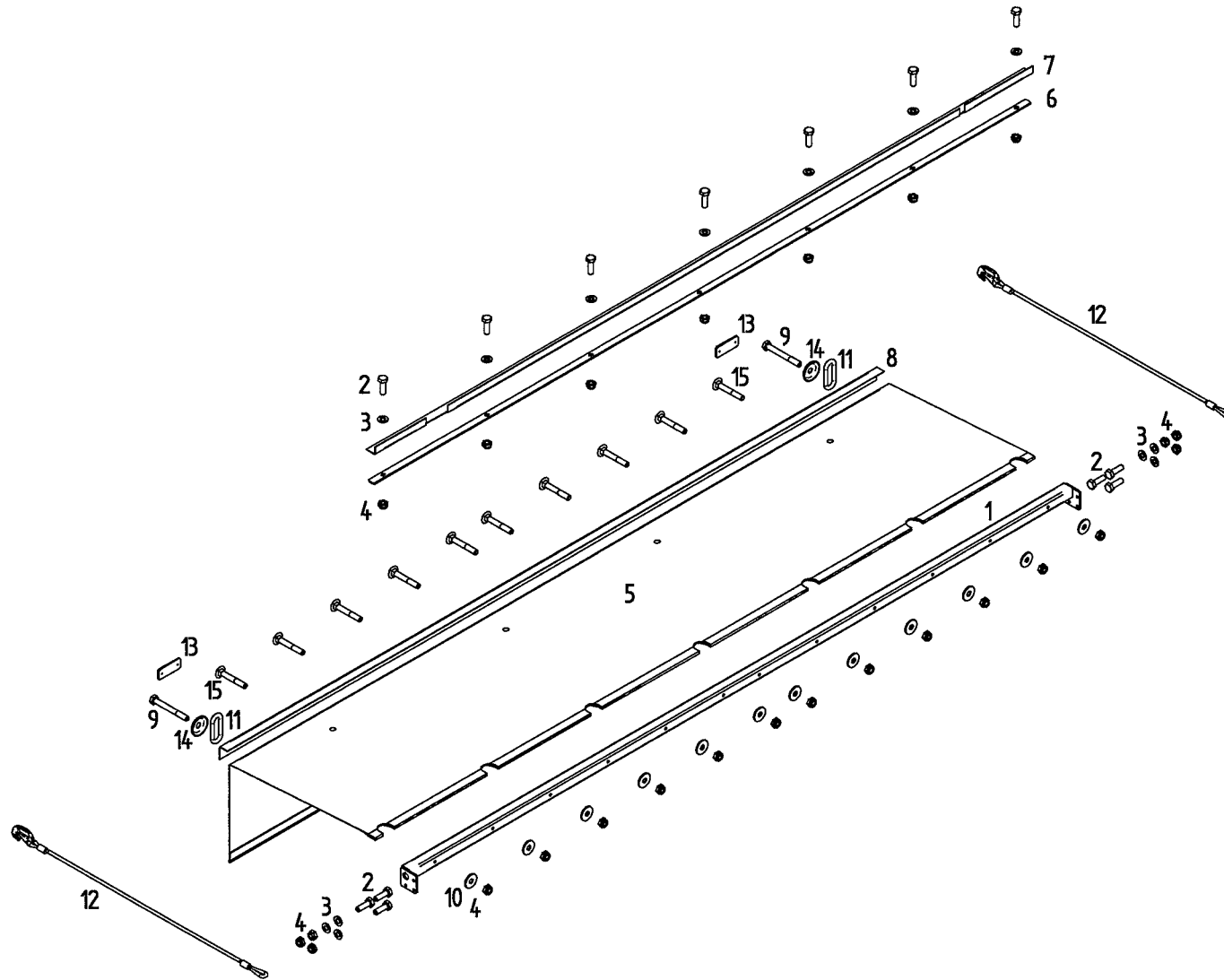
Pos	Nr.	310FZ-KC	310FZ-RC	310FZ-RCDUO	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
1	134481	o	o	o	Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
2	127656	o	o	o	6kt-Schr.M12x90- 10.9-A0C DIN931Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	105186	o	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
4	108589	o	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	116530	o	o	o	6kt-Schr.M12x50- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	127564	o	o	o	6kt-Mutter M12- 10 -A0C DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
9	108441	o	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	132512	o	o	o	Kurbel.....	Crank.....	Manivelle
13	108292	o	o	o	Kegelschmiernippel A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
14	132500	o	o	o	Lasche.....	Bracket.....	Éclisse
15	127820	o	o	o	Spannstift DIN 7346- 13x20.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
16	117772	o	o	o	6kt-Schr.M10x40- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	115973	o	o	o	Scheibe DIN 125- 10.5-A0C.....	Washer.....	Rondelle
18	132459	o	o	o	Verstellstange rechts.....	Adjusting bar right.....	Barre de réglage droit
19	132458	o	o	o	Verstellstange links.....	Adjusting bar left.....	Barre de réglage gauche
20	131985	o	o	o	Buchse 13x35x40.....	Bushing.....	Douille
21	116535	o	o	o	6kt-Schr.M12x80- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	128177	o	o	o	Scheibe DIN7349- 13 A0C.....	Washer.....	Rondelle
26	132936	o	o	o	Schutzblech hinten links.....	Wheel guard back left.....	Tôle de protection arrière gauche
27	116614	o	o	o	6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	115972	o	o	o	Scheibe DIN 125- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
29	108531	o	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
30	135127	x	x	x	Schutztuch hinten links.....	Textile guard back left.....	Tôle de protection arrière gauche
31	132345	o	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
32	105421	o	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
33	130223	o	o	o	Gummiplatte.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
34	134646	o	o	o	Abdeckblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
38	130262	o	o	o	Abstellstütze.....	Parking support.....	Support de stationnement
39	121280	o	o	o	Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
40	133291	o	o	o	Querlenker.....	Cross guide.....	Transversale de direction
41	124517	o	o	o	Scheibe DIN7349- 17 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
42	127859	o	o	o	6kt-Schr. M16x30- 8.8-A0C DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
43	133372	o	o	o	Halter.....	Support.....	Support
44	116615	o	o	o	6kt-Schr. M 8x35- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
45	134647	o	o	o	Gummiplatte 100x100x5.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 5



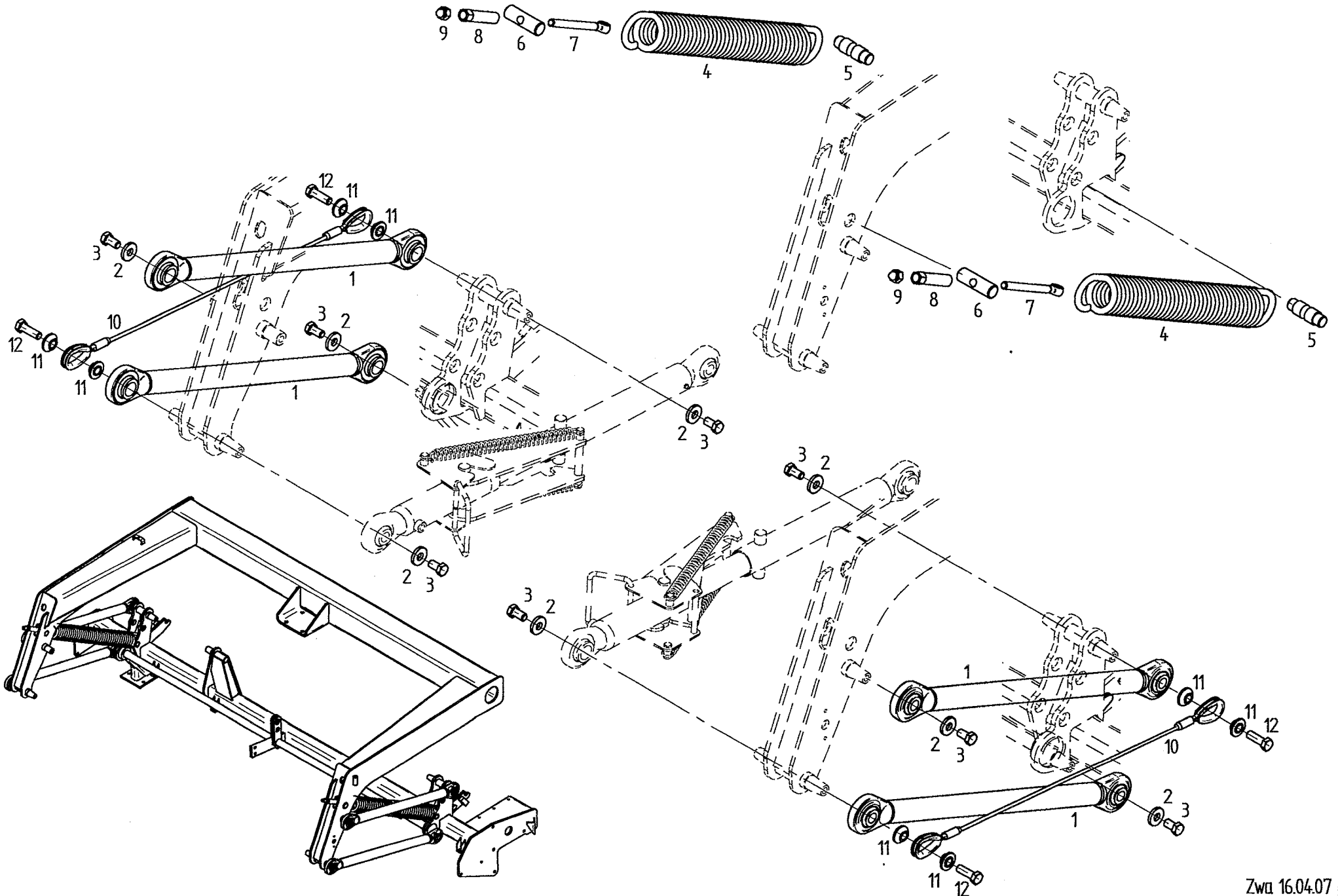
Pos	Nr.	310FZ-KC	310FZ-RC	310FZ-RCDUO	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Außenschutz.....	Guard.....	Protection
1	135314	o	o	o	Träger links.....	Carrier left.....	Support gauche
2	135315	o	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
3	135337	o	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
4	133329	o	o	o	Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
5	133331	o	o	o	Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
6	133328	o	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
7	133344	o	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
8	135326	x	x	x	Schutz Tuch links.....	Textile guard left.....	Tôle de protection gauche
9	133330	o	o	o	Abdeckleiste.....	Cover strip	Barre de protection
10	133332	o	o	o	Abdeckleiste.....	Cover plate.....	Plaque de fermeture
11	127632	o	o	o	6kt-Schr.M12x65-10.9-A0C DIN931 MV8.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	116531	o	o	o	6kt-Schr.M12x55- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	107096	o	o	o	Tellerfeder 28x12.2x1 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
14	105186	o	o	o	Scheibe DIN 125-13-A0C.....	Washer.....	Rondelle
15	108589	o	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
16	124453	o	o	o	Flr-Schr.M 8x30- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
17	116224	o	o	o	Flr-Schr.M 8x25- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
18	107666	o	o	o	Flr-Schr.M 8x20- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
20	115972	o	o	o	Scheibe DIN125- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
21	108531	o	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
22	133318	o	o	o	Scharnier montiert.....	Hinge mounted.....	Charnière monté
23	116615	o	o	o	6kt-Schr.M 8x35- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	135299	o	o	o	Träger rechts.....	Carrier right.....	Support droit
25	135165	o	o	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
26	135166	o	o	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
27	135142	o	o	o	Schutzblech aussen.....	Outer wheel guard.....	Tôle de protection arrière
28	135138	x	x	x	Schutz Tuch rechts.....	Textile guard right.....	Tôle de protection droit
29	135169	o	o	o	Abdeckleiste.....	Cover strip	Barre de protection
30	135170	o	o	o	Abdeckleiste.....	Cover strip	Barre de protection
31	133578	o	o	o	Schutzblech rechts.....	Wheel guard right.....	Tôle de protection droit
32	107735	o	o	o	6kt-Schr.M10x30- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
33	116621	o	o	o	6kt-Schr.M10x20- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
34	115983	o	o	o	Scheibe DIN 126- 11 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
35	108441	o	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
36	133600	o	o	o	Gummiplatte.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
38	134646	o	o	o	Abdeckblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
39	133591	o	o	o	Blech rechts.....	Plate right.....	Tôle droite
40	116614	o	o	o	6kt-Schr.M8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
41	105421	o	o	o	Scheibe DIN9021-8.4 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
42	133590	o	o	o	Blech links.....	Plate left.....	Tôle gauche
43	128231	o	o	o	GM-Türfeststeller 38x35 kpl.....	Fixing.....	Blocage
44	128234	o	o	o	Zyl-Schr. M 6x35- 8.8-A0C DIN912.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
45	124512	o	o	o	Scheibe DIN9021-6.4 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
46	106903	o	o	o	6kt-Mutter M 6- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
47	130405	o	o	o	Senkschraube M8x25-10.9 MV8.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
48	133372	o	o	o	Halter.....	Support.....	Support
49	128264	o	o	o	Klemmkörper.....	Clamp.....	Collier
50	128265	o	o	o	Kugelnzapfen.....	Ball-tine.....	Bille de pivot
51	128270	o	o	o	Zyl-Schr.M 6X 45- 8.8-A0C DIN912.....	Cheese haed.....	Vis à tête cylindrique
52	115970	o	o	o	Scheibe DIN 125-6.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
53	140262	o	o	o	Tellerscheibe.....	Disc washer.....	Rondelle
54	135300	o	o	o	Arretierlasche.....	Locking device.....	Dispositif d'arrêt
55	135280	o	o	o	Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression
56	126752	o	o	o	Zyl-Schr.M 8X 25- 8.8-A0C DIN912.....	Cheese haed.....	Vis à tête cylindrique
60	137162		o		Gummiplatte.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
61	137167		o		Platte.....	Plate.....	Plaque
62	137169		x		Schutz Tuch rechts.....	Textile guard right.....	Tôle de protection droit
63	137168		o		Abdeckleiste.....	Cover strip	Barre de protection

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 6



Pos	Nr.	310FZ-KC	310FZ-RC	310FZ-RCDUO	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Schutz.....	Guard.....	Protection
1	132952	o	o	o	Schutzstange.....	Protective rod.....	Barre de protection
2	116614	o	o	o	6kt-Schr. M 8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	115972	o	o	o	Scheibe DIN 125- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
4	108531	o	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	133647	x	x	x	Schutz Tuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
6	132477	o	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
7	132479	o	o	o	Abdeckung.....	Cover plate.....	Plaque de fermeture
8	135137	o	o	o	Klemmprofil.....	Clamping bar.....	Borne plate
9	124279	o	o	o	6kt-Schr. M 8x70- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	105421	o	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
11	128278	o	o	o	Kettenglied 6x42-A0C DIN763.....	Chain link.....	Chaînon
12	133365	x	x	x	Spanngurt.....	Tightening belt.....	Ruban de serrage
13	126040	o	o	o	Rückstrahler weiß.....	Reflector white.....	Catadioptr blanc
14	140262	o	o	o	Tellerscheibe.....	Washer.....	Rondelle
15	128250	o	o	o	Flr-Schr.M 8X 55- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée

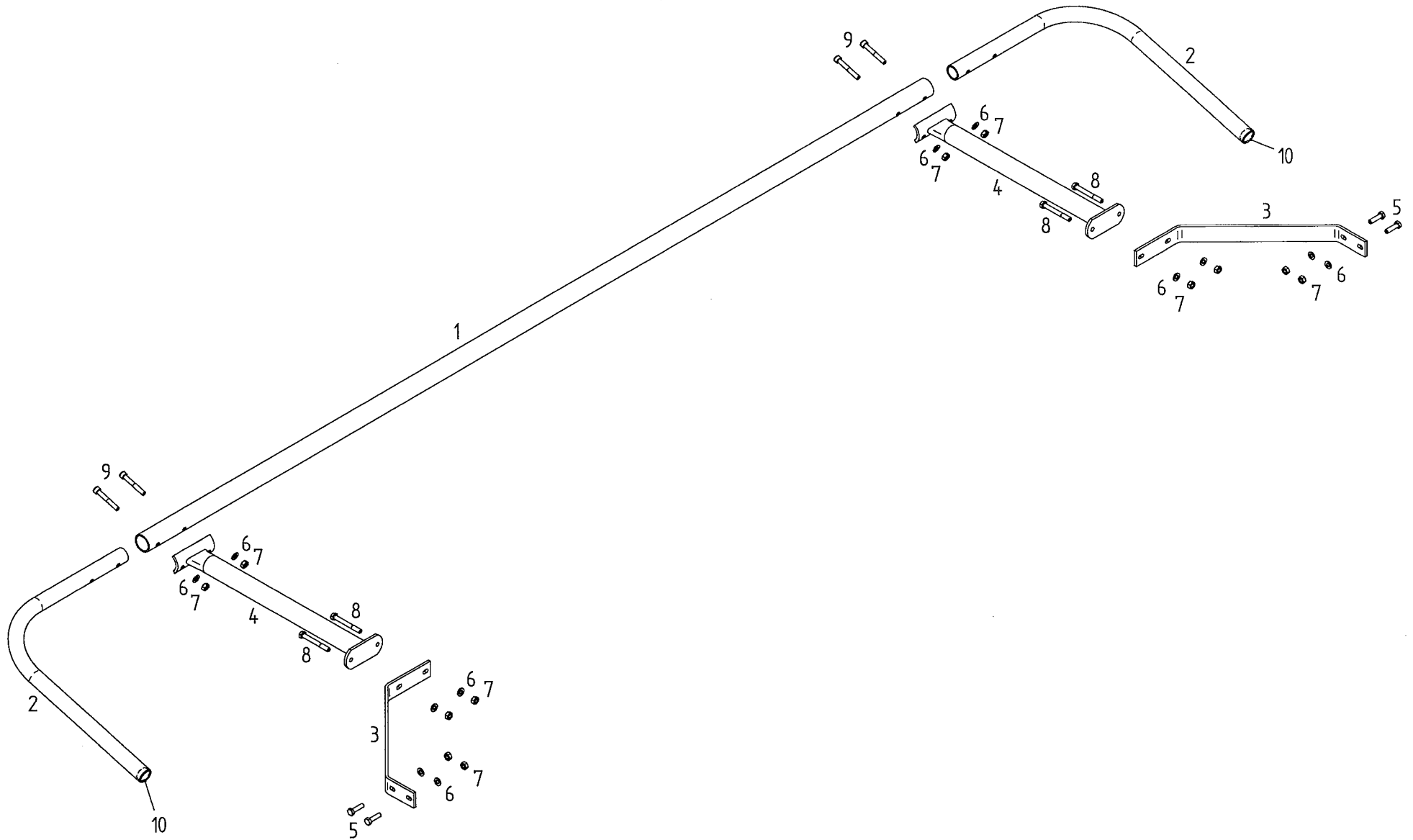
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 7



Zwa 16.04.07

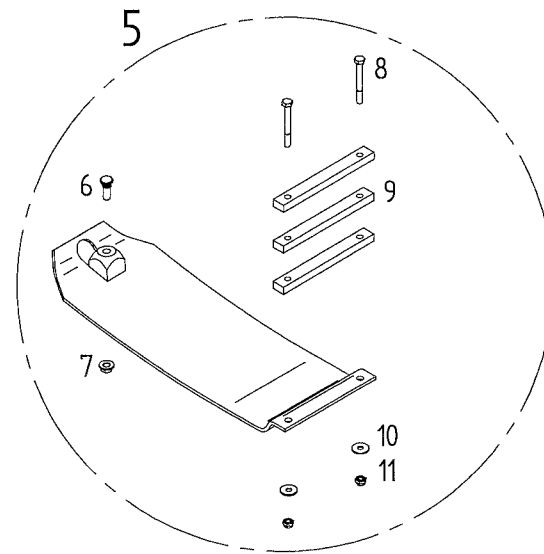
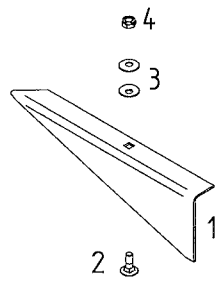
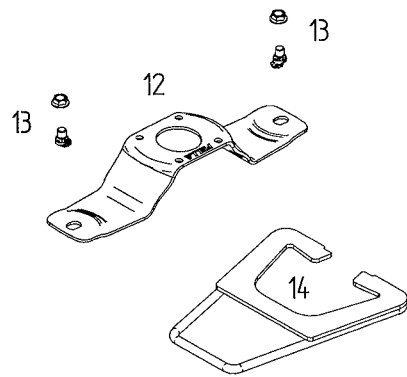
Pos	Nr.	310FZ-KC	310FZ-RC	310FZ-RCD/DO	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Koppelstange.....	Connecting rod.....	Barre de connection
1	133686	o	o	o	Koppelstange.....	Connecting rod.....	Barre de connection
2	124517	o	o	o	Scheibe DIN7349- 17 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
3	127859	o	o	o	6kt-Schr.M16x30- 8.8-A0C DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	131814	o	o	o	Zugfeder 14x72x618.....	Pulling spring	Ressort de tension
5	131968	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
6	132998	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
7	123372	o	o	o	Augenschraube.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	132999	o	o	o	Spannmutter.....	Tightening nut.....	Écrou de serrage
9	127307	o	o	o	6kt-Hutmutter M16-8 A0C DIN986.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
10	133343	o	o	o	Drahtseil 8/965.....	Wire rope.....	Câble métallique
11	133345	o	o	o	Buchse.....	Bushing.....	Douille
12	127274	o	o	o	6kt-Schr.M16x50- 8.8-A0C DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 8



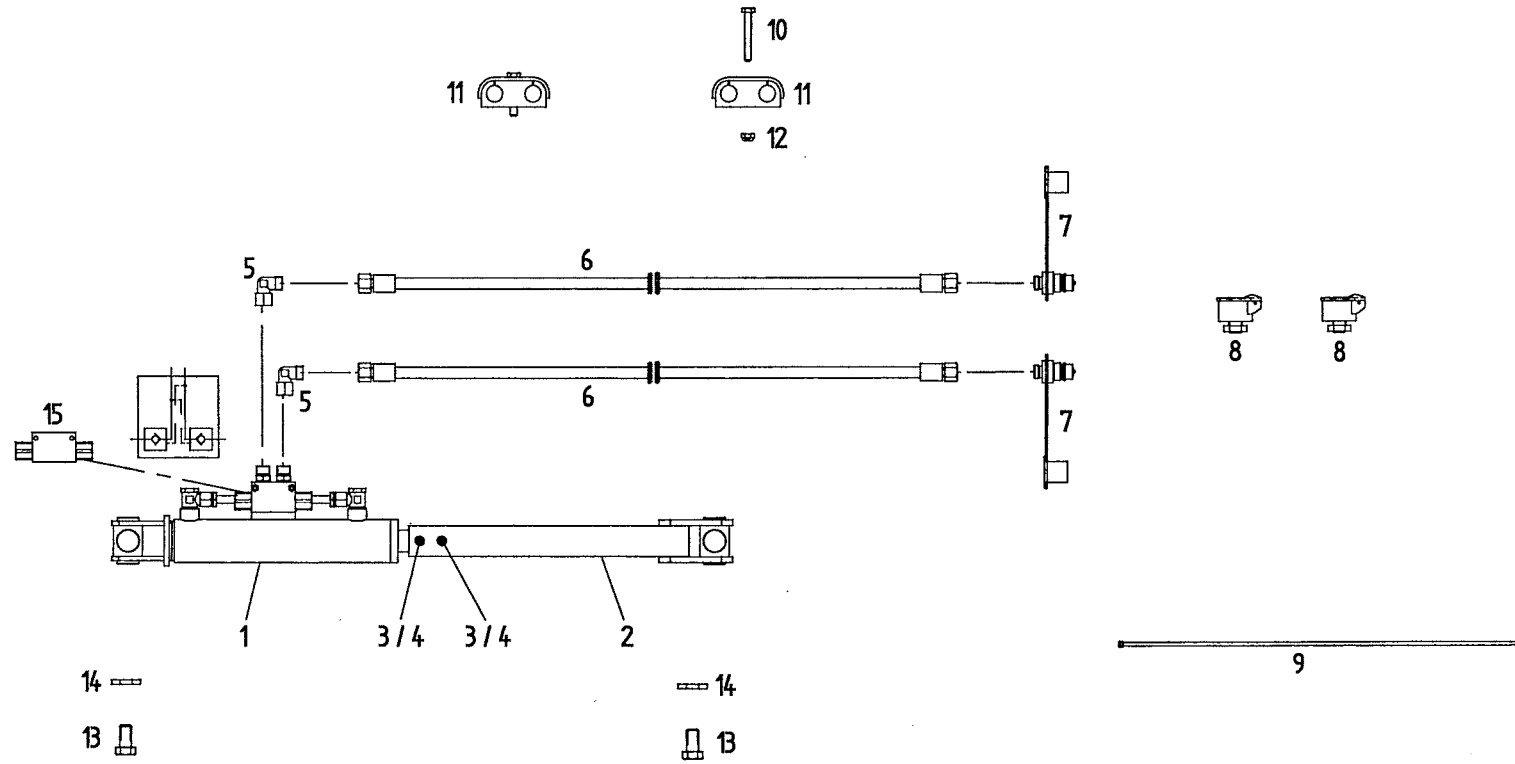
Pos	Nr.	310FZ-KC	310FZ-RC	310FZ-RCDUO	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Sonderzubehör.....	Special Equipment.....	Équipement special
1	133641	s	s	s	Querrohr.....	Pipe.....	Tube
2	133639	s	s	s	Niederhaltebügel.....	Clamp device.....	Dispositif de pression
3	133642	s	s	s	Winkel.....	Angle.....	Angle
4	133643	s	s	s	Halter.....	Support.....	Support
5	105483	s	s	s	6kt-Schr.M 8X 30- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	115972	s	s	s	Scheibe DIN 125- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
7	108531	s	s	s	6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	124279	s	s	s	6kt-Schr.M 8x70- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	128012	s	s	s	Zyl-Schr.M 8X 55- 8.8-A0C DIN912.....	Cheese haed.....	Vis à tête cylindrique
10	126691	s	s	s	Verschlußstopfen GPN350-I37.....	Plug.....	Bouchon de fermeture

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 9



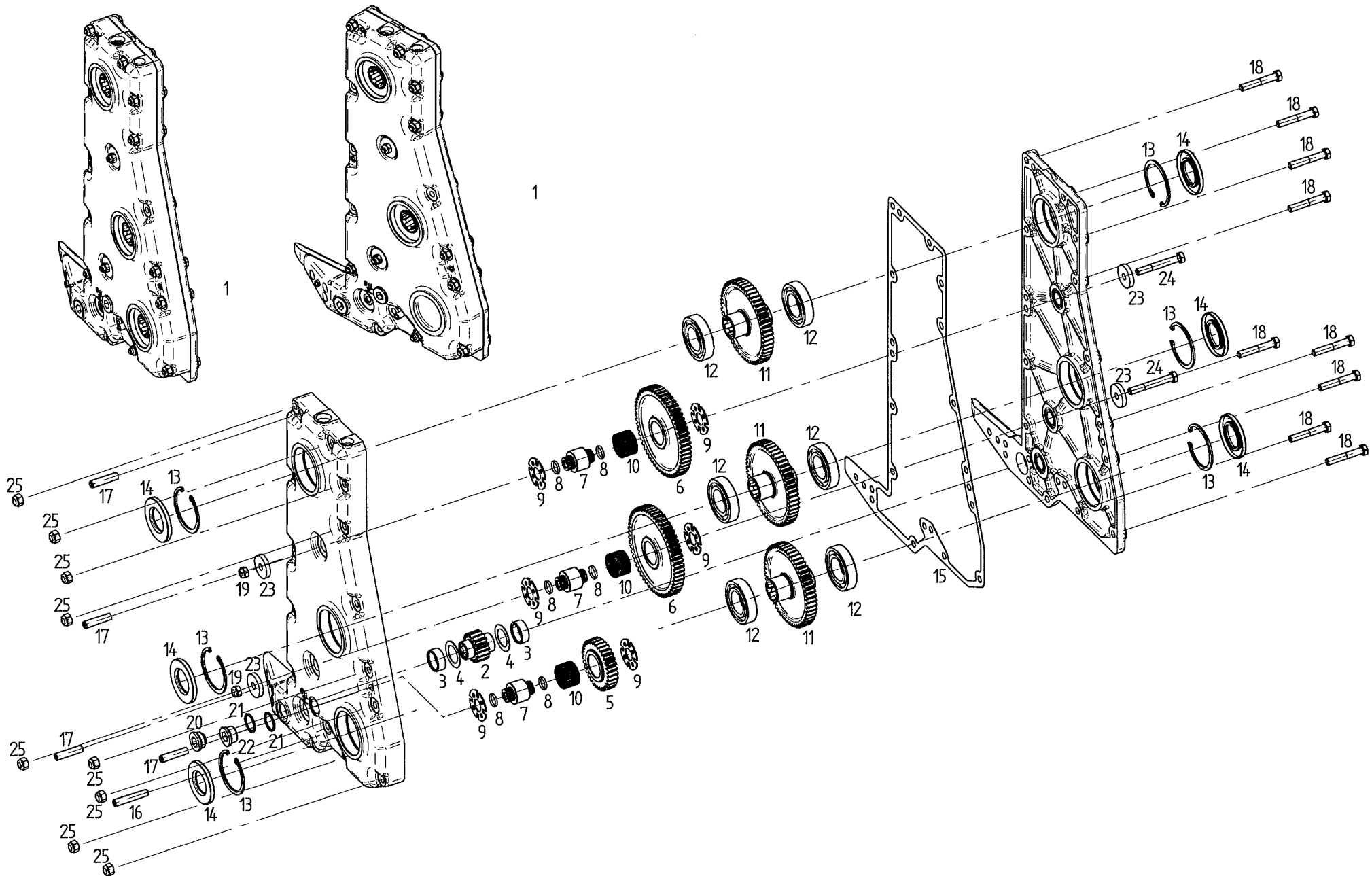
Pos	Nr.	310FZ-KC	310FZ-RC	310FZ-RCDUO	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Sonderzubehör..... Special Equipment..... Équipement special		
1	132870	s	s	s	Leitblech.....	Guiding plate.....	Tôle - guide
2	126804	s	s	s	Flr-Schr.M10x25- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
3	126825	s	s	s	Tellerfeder 28x10.2X1.5 verz.....	Disc spring.....	Ressort à diques
4	108441	s	s	s	6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	426306	x	x	x	Zusatzkufe komplett.....	Protective skid.....	Patin de protection
6	132435	s	s	s	Rändelschraube. M10x30-12.9-MV8.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
7	126287	s	s	s	6kt-Mutter M10-10 -A0C Vripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	124279	s	s	s	6kt-Schr.M 8x70- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	130681	s	s	s	Leiste.....	Strip.....	Barre
10	105421	s	s	s	Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
11	108531	s	s	s	6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	133187	x	x	x	Haltefeder.....	Holding spring.....	Ressort de retenue
13	426883	x	x	x	Messerhaltebolzen mit Mutter.....	Bolt with nut.....	Boulon de support du couteau avec écrou
14	133929	s	s	s	Messerschlüssel.....	Key.....	Clef du couteau

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 10



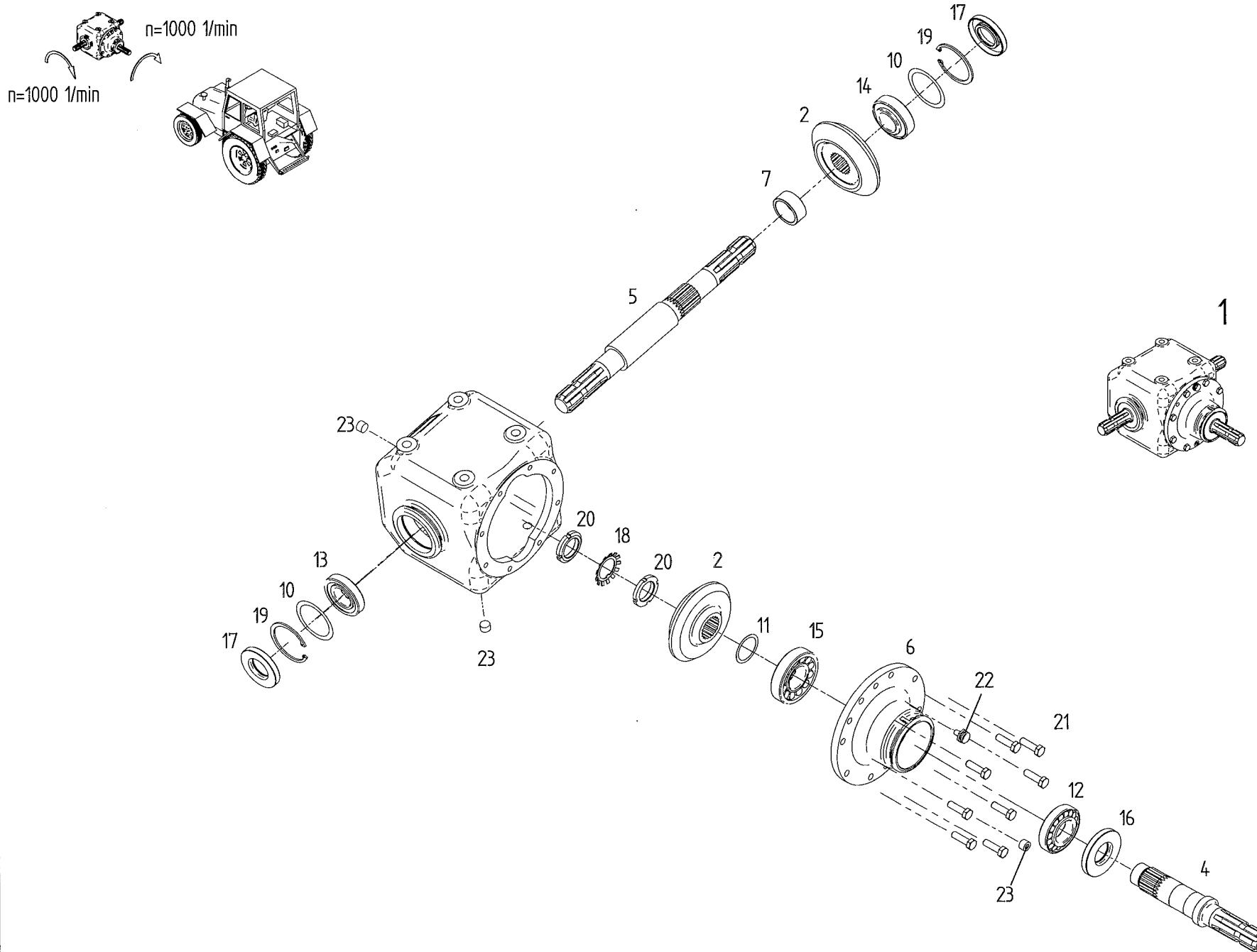
Pos	Nr.	310FZ-KC	310FZ-RC	310FZ-RCDUO	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Sonderzubehör.....	Special Equipment.....	Équipement special
1	133702	s	s	s	Hydraulikzylinder. doppelw. 50-30-190.....	Hydraulic cylinder double acting.....	Vérin hydraulique à double effet
2	134310	s	s	s	Rohr.....	Pipe.....	Tube
3	107483	s	s	s	Spannstift ISO 8752- 13x60-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
4	107469	s	s	s	Spannsift ISO 8752- 8x60-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
5	127902	s	s	s	Winkelverschraubung.....	Elbow union.....	Raccord à vis coudé
6	132065	x	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP5000P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
7	128070	s	s	s	SVK-Stecker ISO7241-12.5/10S/A3C.....	Plug.....	Fiche
8	127138	s	s	s	SVK-ST-Halter M-SCHR-D. NW10U.M	SVK plug holder.....	Support de fiche SVK
9	124326	s	s	s	Kabelbinder PLT3H-DO PAND. 360lg.....	Cable ties.....	Collier de serrage
10	127581	s	s	s	6kt-Schr. M 6x45- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	163075	s	s	s	Rohrschelle HRBGS 2 A1 15-15.....	Bracket.....	Bride
12	106903	s	s	s	6kt-Mutter M 6- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
13	127859	s	s	s	6kt-Schr.M16x30- 8.8-A0C DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	124517	s	s	s	Scheibe DIN7349- 17 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
15	134977	s	s	s	Drosselrückschlagventil.....	Throttle valve	Soupape d'étranglement

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.



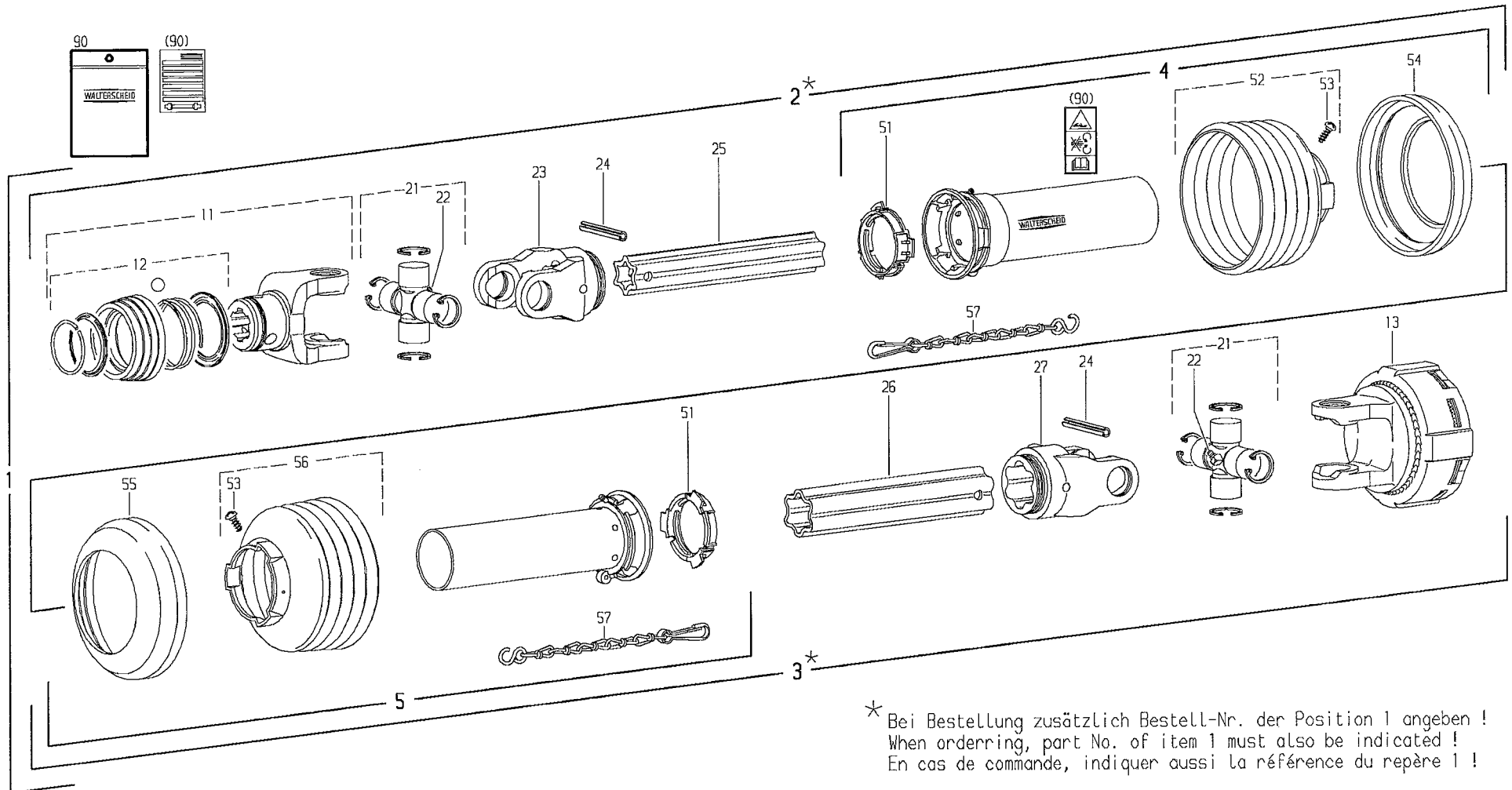
Pos	Nr.	310FZ-KC	310FZ-RC	310FZ-RCDUO	x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil	s=Sonderzubehör
					x=Wear part	*=no spare parts	s=Special equipment
					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange	s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Eingangsgetriebe.....	Entry Gearbox.....	Engrenage entrée
1	136942	o			Eingangsgetriebe.....	Entry Gearbox.....	Engrenage entrée
1	133216	o	o		Eingangsgetriebe.....	Entry Gearbox.....	Engrenage entrée
2	122883	o	o	o	Stirnrad Z17/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
3	127369	o	o	o	Nadelhülse HK 3516 DIN 618.....	Needle bush.....	Roulement à aiguilles
4	127202	o	o	o	Axiallagerscheibe AS 3552 DIN3047.....	Thrust bearing plate.....	Plaque de palier de butée
5	133264	o	o	o	Stirnrad Z31/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
6	133265	o	o	o	Stirnrad Z56/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
7	133266	o	o	o	Achse.....	Axle.....	Essieue
8	127372	o	o	o	O-Ring 19x3 -N-NBR60 DIN3770.....	Ring.....	Anneau torique d' étanchéité
9	135952	o	o	o	Anlaufscheibe.....	Washer.....	Rondelle
10	128222	o	o	o	Nadelkranz DIN5405-K40x45x27.....	Needle case.....	Boîte à aiguilles
11	131776	o	o	o	Stirnrad Z52/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
12	126747	o	o	o	Rillenkugell. 6209 C3 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
13	108385	o	o	o	Rillenkugell. 6209 C3 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
14	127263	o	o	o	WDR A 45x85x8-NB DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
15	133215	o	o	o	Dichtung.....	Seal.....	Joint
16	127919	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 13x70-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
17	128127	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 13x55-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
18	128402	o	o	o	6kt-Schr.M12x75- 10.9-A0C DIN931Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	108589	o	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	132411	o	o	o	Verschlusschraube.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
21	127366	o	o	o	Dichtring A 30x36-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d' étanchéité
22	128124	o	o	o	Verschl.Schr. M30x1.5-A0C DIN908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
23	122886	o	o	o	Scheibe 12.5/ 45/ 8.....	Washer.....	Rondelle
24	116536	o	o	o	6kt-Schr.M12x90- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	127564	o	o	o	6kt-Mutter M12- 10 -A0C DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 12



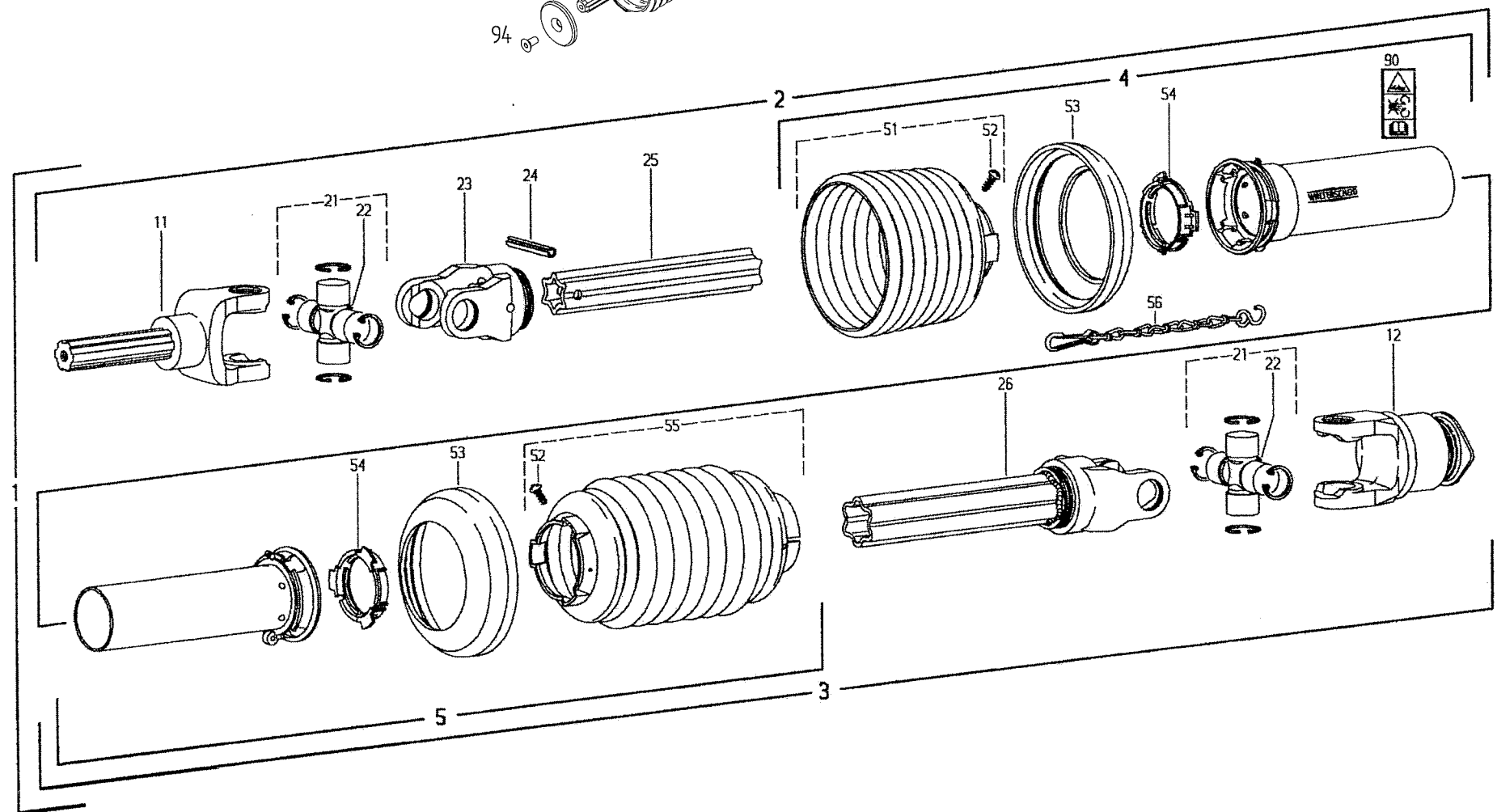
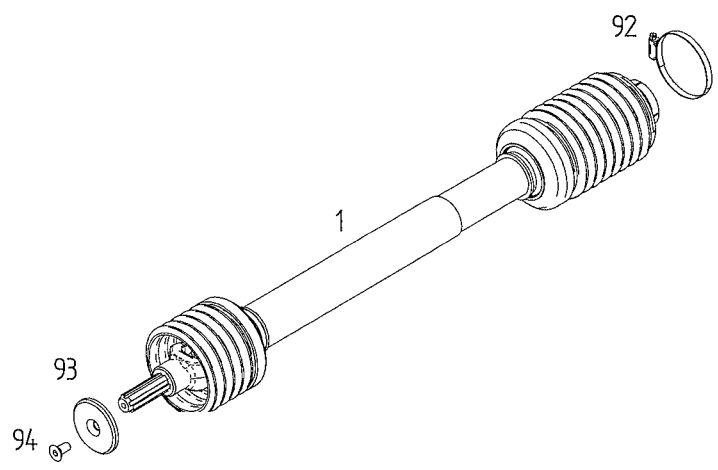
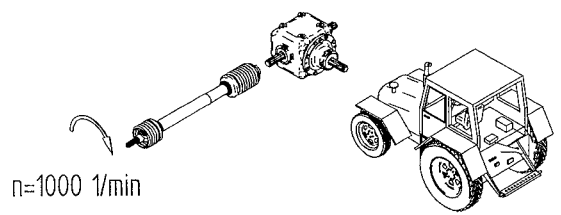
Pos	Nr.	310FZ-KC	310FZ-RC	310FZ-RCDDUO	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Getriebe.....	Gearbox.....	Engrenage
1	133190	o	o	o	Getriebe GT 50T-1:1 1 3/8" (6).....	Gearbox.....	Engrenage
2	134732	o	o	o	Kegelradsatz Z=21/Z=21.....	Gear set.....	Ensemble d'engrenages
4	132266	o	o	o	Welle.....	Shaft.....	Arbre
5	132267	o	o	o	Welle.....	Shaft.....	Arbre
6	132268	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
7	133621	o	o	o	Distanzring.....	Disatance ring.....	Bague d'écartement
10	124650	o	o	o	Paßscheibe 60x75x0.1 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
11	127771	o	o	o	Paßscheibe 40x50x0.3 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
12	128107	o	o	o	Kegelrollenlager 30208 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
13	128098	o	o	o	Kegelrollenlager 30207 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
14	128102	o	o	o	Kegelrollenlager 32207 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
15	128108	o	o	o	Kegelrollenlager 30308 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
16	128109	o	o	o	Wellendichtring A 35-80-10 DIN 3760.....	Shaft seal.....	Bague d'étancheite de l'arbre
17	108392	o	o	o	Wellendichtring A 35-72-10 DIN 3760.....	Shaft seal.....	Bague d'étancheite de l'arbre
18	128110	o	o	o	Sicherungsblech DIN5406-MB7.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
19	107385	o	o	o	Sicherungsring 72x2.5 DIN 472.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
20	128111	o	o	o	Nutmutter KM7 DIN 981.....	Grooved nut.....	Écrou cylindrique à encoches
21	116623	o	o	o	6kt.-Schraube M 10x35-8.8 DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
22	132281	o	o	o	Entlüfter 3/8".....	Vent screw.....	Vis de purge
23	128112	o	o	o	Verschlußschraube 3/8" DIN 906.....	Blanking ends.....	Vis d'obturation

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 13



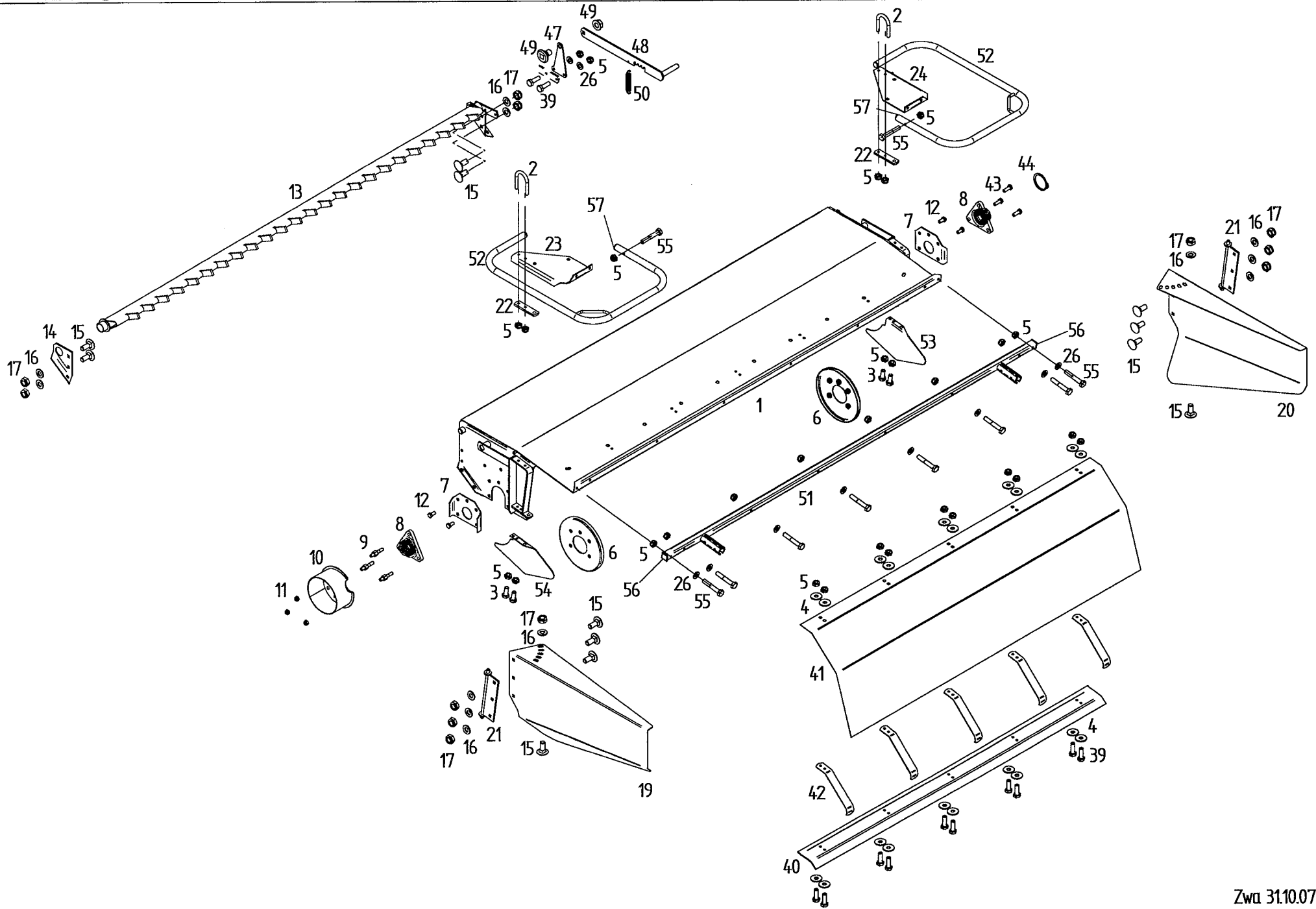
Pos		310FZ-KC	310FZ-RC	310FZ-RCDUO	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	135019	o	o	o	Gelenkwelle W2400-SD25-860-K92/4.. PTO-Shaft..... Transmission		
2	102376	*	*	*	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner PTO drive shaft half with	Demi-transmission intérieure avec
					Schutzhälfte WH 2400-SD25-790.....	outer guard half.....	demi-protecteur extérieur
3	102377	*	*	*	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission extérieure avec
					Schutzhälfte WH 2400-SD25-765-K92/4.....	inner guard half.....	demi-protecteur intérieur
4	102300	o	o	o	Äußere Schutzhälfte SDH25-A1000-852507K.....	Outer guard half, Shorten SC tube...	Demi-protecteur extérieur,
					SC-Rohr 355 mm kürzen,	by 355 mm shorten SC cone	Raccourcir tube SC de 355 mm,
					SC-Trichter 1 Rippe kürzen.....	by 1 rib.....	Raccourcir cone SC de 1 onde
5	102378	o	o	o	Innere Schutzhälfte SDH25-J1000-852608K.....	Inner guard half, Shorten SC tube....	Demi-protecteur intérieur,
					SC-Rohr 360 mm kürzen.....	by 360 mm shorten SC cone	Raccourcir tube SC de 360 mm,
					SC-Trichter 2 Rippen kürzen.....	by 2 ribs.....	Raccourcir cone SC de 2 ondes
11	102449	o	o	o	ASGE-Gabel komplett 2400-1 3/8" (6).....	ASGE-yoke complete.....	Machoire ASGE complete
12	102492	o	o	o	ASE-Verschluß komplett Größe B.....	ASE-lock complete size B.....	Verrouillage ASE complet type B
13	102379	o	o	o	Reibkupplung, drehsinnunabhängig.....	Friction clutch;.....	Limiteur à friction
					K92/4-2400-1 3/8"(6)ZV; M=1050Nm.....	independent of direction of rotation. indépendant du sens de rotation	
21	102229	o	o	o	Kreuzgarnitur komplett	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet
22	102095	o	o	o	Kegel-Schmiernippel DIN71412-BM8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisseur
23	102167	o	o	o	Rillengabel RG2400-S4.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	127861	o	o	o	Spannstift ISO 8752 -10x80-A-ST.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
25	102553	o	o	o	Profilrohr, gehärtet S4LH-1000.....	Profile tube, hardened.....	Tube profilé, cémenté
26	102554	o	o	o	Profilrohr S5-800.....	Profile tube.....	Tube Profilé
27	102326	o	o	o	Rillengabel RG2400-S5.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	102161	o	o	o	Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
52	102507	o	o	o	Schutztrichter; n=RP7.....	Guard cone; n=RP7.....	Cone protecteur; n=RP7
53	102075	o	o	o	Schraube 3,5 x 9,5.....	Screw.....	Vis
54	102102	o	o	o	Stützring.....	Reinforced collar.....	Bague de renfort
55	102160	o	o	o	Stützring 191.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
56	102515	o	o	o	Schutztrichter; n=RP8.....	Guard cone; n=RP8.....	Cône protecteur; n=RP8
57	102101	o	o	o	Haltekette	Safety chain.....	Chainette
90	102496	o	o	o	Betriebsanleitung (West) und.....	Service instructions (West) and.....	Notice d'emploi (Quest) et
					Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Warning decal.....	étiquette d'avertissement
						decal.....	d'avertissemnet

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 14



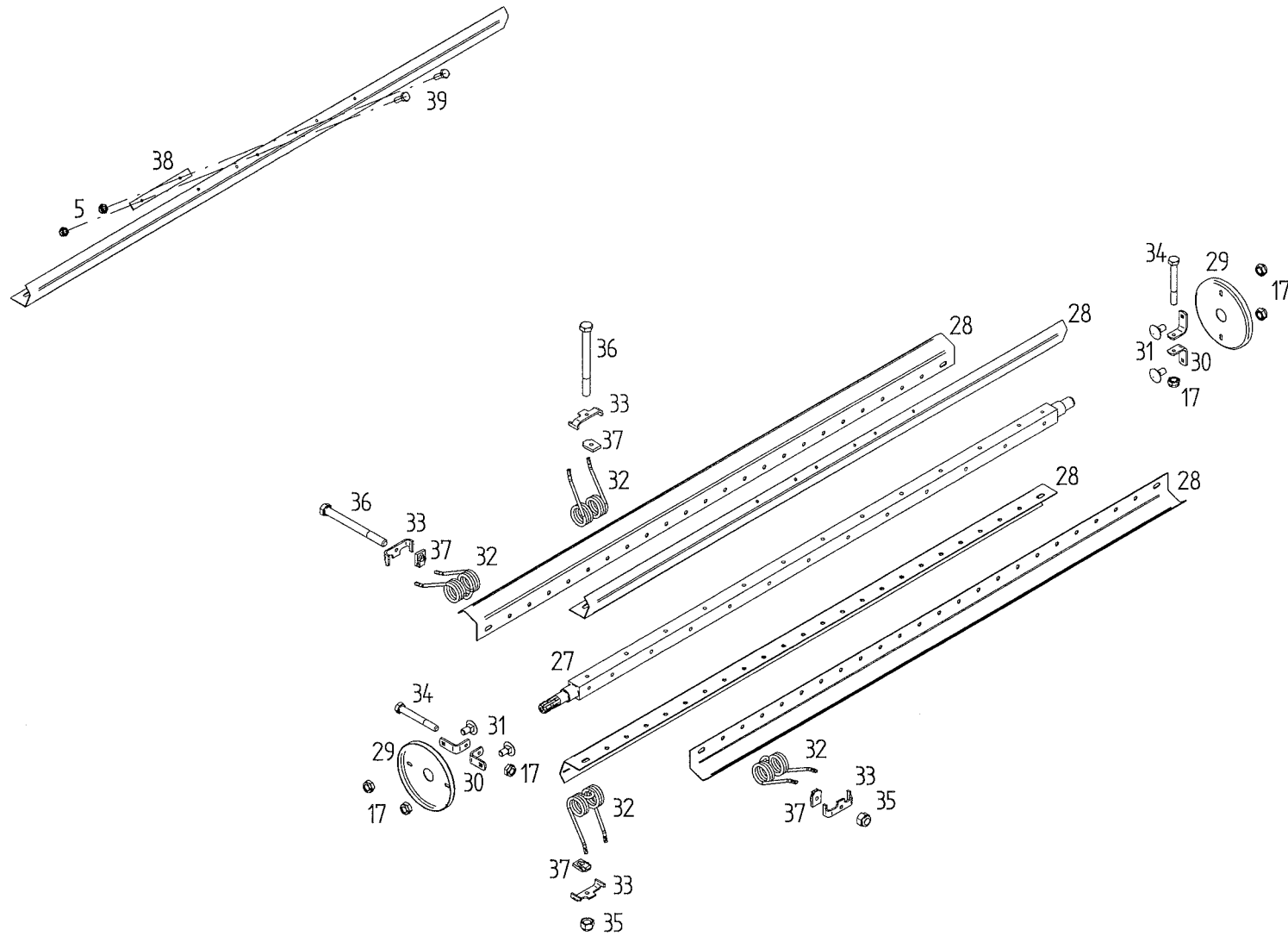
Pos	Nr.	310FZ-KC	310FZ-RC	310FZ-RCDUO	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	133213	o	o	o	Gelenkwelle W2400-SD25-880-F5/1R.... PTO-Shaft..... Transmission		
2	102382	*	*	*	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner PTO drive shaft half with	Demi-transmission intérieure avec
					Schutzhälfte WH 2400-SD25-850.....	outer guard half.....	demi-protecteur extérieur
3	102383	*	*	*	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission extérieure avec
					Schutzhälfte WH 2400-SD25-785-F5/1R.....	inner guard half.....	demi-protecteur intérieur
4	102384	o	o	o	Äußere Schutzhälfte SDH25-A1000-.....	Outer guard half, Shorten SC tube.....	Demi-protecteur extérieur,
					RP12-K, SC-Rohr 335 mm kürzen,	by 335 mm shorten SC cone	Raccourcir tube SC de 335 mm,
					SC-Trichter 3 Rippe kürzen.....	by 3 rib.....	Raccourcir cone SC de 3 ondes
5	102385	o	o	o	Innere Schutzhälfte SDH25-J1000-.....	Inner guard half, Shorten SC tube.....	Demi-protecteur intérieur,
					85.25.504, SC-Rohr 340 mm kürzen,.....	by 340 mm shorten SC cone	Raccourcir tube SC de 340 mm,
					SC-Trichter 2 Rippen kürzen.....	by 2 ribs.....	Raccourcir cone SC de 2 ondes
11	102386	o	o	o	Zapfengabel ZG2400-1 3/8" (6)-152.....	Stub yoke.....	Mâchoire avec arbre profilé
12	102387	o	o	o	Sperkeilfreilauf, Rechtsdrehsinn.....	Key-type overrunning clutch.....	Roue libre à rochets,
					F5/1R-2400-1 3/8" (6) ZV.....	right-hand rotation.....	rotation à droite
21	102229	o	o	o	Kreuzgarnitur, komplett.....	Cross and bearing kit, cpl.....	Bloc croisillon, cpl.
22	102095	o	o	o	Kegel-Schmiernippel DIN71412-BM8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisseur
23	102167	o	o	o	Rillengabel RG2400-S4.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	127861	o	o	o	Spannstift ISO 8752 -10x80-A-ST.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
25	102388	o	o	o	Profilrohr, gehärtet S4LH-800.....	Profile tube, hardened.....	Tube profilé, cimenté
26	102389	o	o	o	Wellengabel WELG2400-S5-735.....	Welded shaft and yoke assembly.....	Mâchoire avec profil soudé
51	102390	o	o	o	Schutztrichter; n=RP12.....	Guard cone; n=RP12.....	Cône protecteur; n=RP12
					SC-Trichter 3 Rippen kürzen.....	Shorten SC cone by 3 ribs.....	Raccourcir cone SC de 3 ondes
52	102075	o	o	o	Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
53	102102	o	o	o	Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
54	102161	o	o	o	Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
55	102213	o	o	o	Schutztrichter; n=RP6.....	Guard cone; n=RP6.....	Cône protecteur; n=RP6
56	102101	o	o	o	Haltekette	Safety chain.....	Chainette
90	102174	o	o	o	Betriebsanleitung (West) und.....	Service instructions (West) and.....	Notice d' emploi (Ouest) et
					Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Warning decal.....	étiquette d' avertissement
92	118555	o	o	o	Schlauschelle SG 80-100/13.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
93	133022	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
94	124980	o	o	o	Senkschr. M12x25-8.8-A0C DIN7991 Vplus.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 15



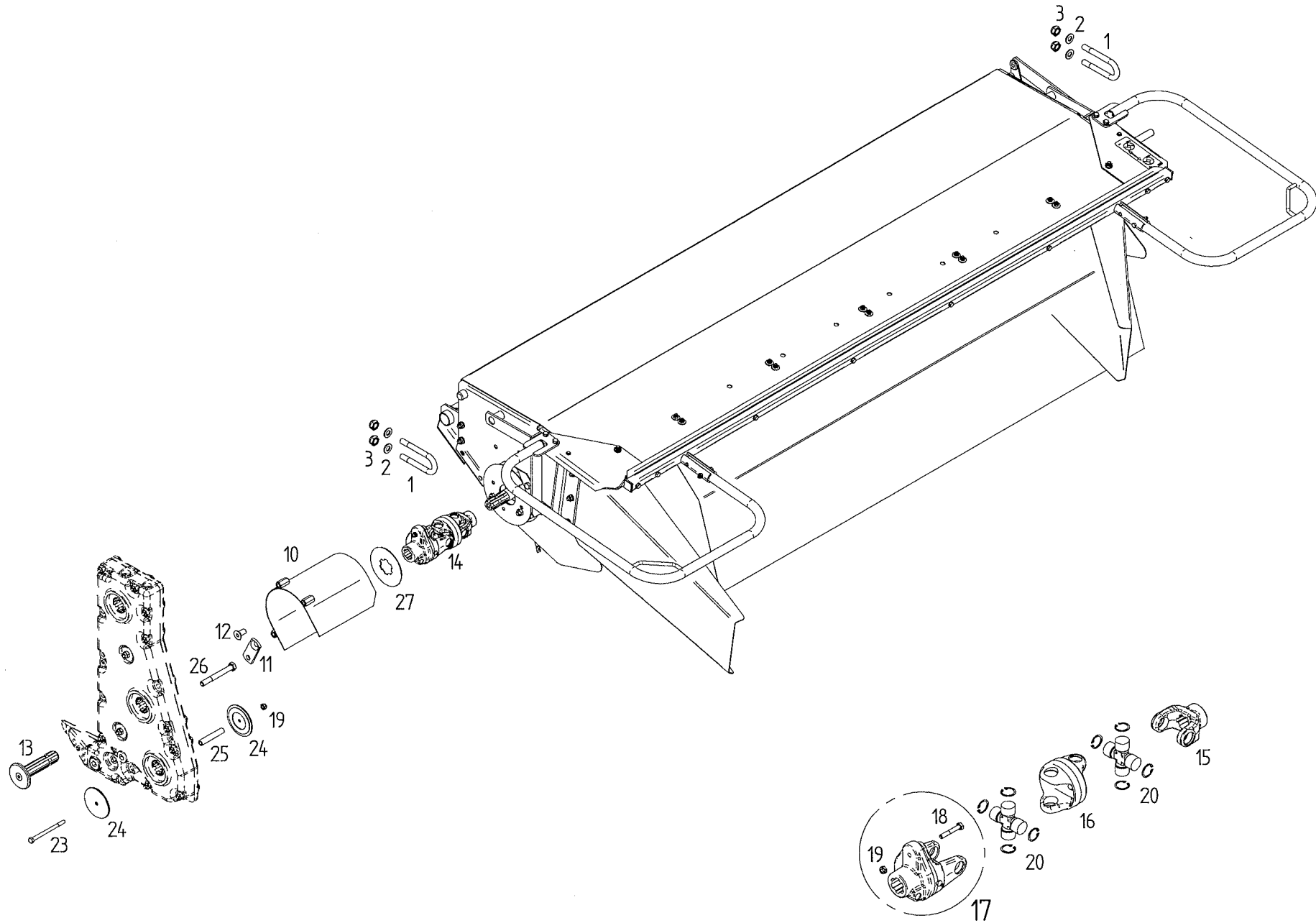
Zwa 31.10.07

Pos	Nr.	310FZ-KC	310FZ-RC	310FZ-RCDUO	x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil	s=Sonderzubehör
					x=Wear part	*=no spare parts	s=Special equipment
					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange	s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Conditioner.....	Conditioner.....	Conditionneur
1	133920	o			Haube.....	Cover.....	Couvervle
2	164245	o			Bügelschraube M 8-31 8.8 A0C.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
3	107727	o			6kt-Schr.M 8x20- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	105421	o			Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
5	108531	o			6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
6	140057	o			Schutzscheibe.....	Protective plate.....	Plaque de potection
7	130429	o			Lagerblech.....	Bearing plate.....	Plaque de palier
8	122557	o			Lager-Gehäuse.....	Housing.....	Boîtier
9	122445	o			Gewindestehbolzen.....	Threaded bolt.....	Oulon fileté
10	133785	o			Wickelschutz.....	Protection device against winding up..	Protection d' enroulement
11	108589	o			6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	126662	o			6kt-Schr.M12x25- 8.8-A0C DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	132073	o			Kamm.....	Ridge.....	Peigne
14	130489	o			Halteblech links.....	Support plate.....	Tôle de support
15	126804	o			Flr.-Schr.M10x25- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
16	115973	o			Scheibe DIN 125- 10.5-A0C.....	Washer.....	Rondelle
17	108441	o			6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
19	136585	o			Schwadblech links.....	Swathboard left.....	Planche à andain gauche
20	136588	o			Schwadblech rechts.....	Swathboard right.....	Planche à andain droit
21	130482	o			Scharnierstück.....	Hinge piece.....	Pièce de charnière
22	130962	o			Lasche.....	Bracket.....	Éclisse
23	132423	o			Deckplatte links.....	Cover plate left.....	Plaque de couvercle gauche
24	133063	o			Deckplatte rechts.....	Cover plate right.....	Plaque de couvercle droite
25	116615	o			6kt-Schr.M 8x35- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	115972	o			Scheibe DIN 125- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
39	116614	o			6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
40	131007	o			Leiste.....	Strip.....	Barre
41	132766	x			Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
42	133001	o			Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
43	126301	o			6kt-Schr.M12x35-10.9-A0C DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
44	107367	o			Sicherungsring 35x1.5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
47	133058	o			Hebel.....	Handle	Levier
48	133060	o			Verstellhebel.....	Adjusting bar.....	Barre de réglage
49	426887	x			Mähklingenschr. m. Mutter.....	Bolt with nut.....	Boulon de support du couteau
50	110860	o			Zugfeder 2.8x17.2x117.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
51	133868	o			Versteifungsrohr.....	Pipe	Tube
52	136560	o			Schutzbügel.....	Arc-shaped guard.....	Pièce de protection
53	133783	o			Abdeckblech rechts.....	Wheel guard right.....	Tôle de protection droit
54	133784	o			Abdeckblech links.....	Wheel guard left.....	Tôle de protection gauche
55	116515	o			6kt-Schr.M 8x50- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
56	128027	o			Vierkantstopfen.....	Square plugscrew.....	Bouchon carré
57	127938	o			Rund-Lamellenstopfen.....	Lamellar plug.....	Bouchon à lamelles



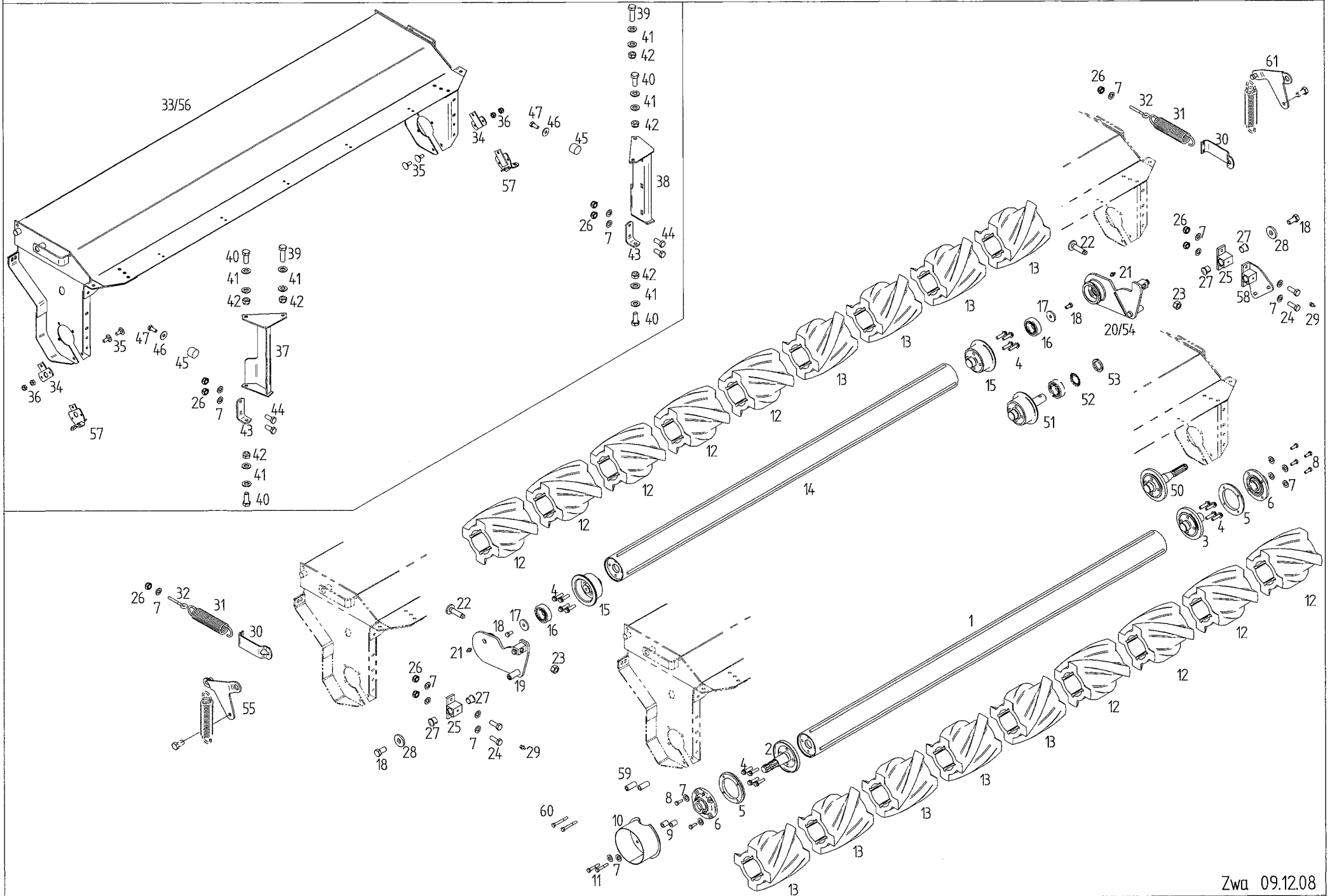
Pos	Nr.	310FZ-KC	310FZ-RC	310FZ-RCDUO	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Conditioner.....	Conditioner.....	Conditionneur
5	108531	o			6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	108441	o			6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
27	132328	o			Rotorwelle.....	Rotor shaft	Arbre rotatif
28	131243	o			Profilblech.....	Profile plate.....	Profil
29	130410	o			Innere Schutzsteller.....	Inner protective plate.....	Plaque de protection intérieur
30	130486	o			Befestigungswinkel.....	Fastening angle.....	Angle de fixation
31	107679	o			Flr.-Schr.M10x20- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
32	131047	x			Federzinken.....	Flexible tine.....	Point flexible
33	133873	o			Federzinkensicherung.....	Protection device for flexible tines.....	Dispositif d' arrêt de dents flexible
34	107596	o			6kt-Schr.M10x80- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
35	127564	o			6kt-Mutter M12-10 -A0C DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
36	127922	o			6kt-Schr.M12x130-10.9-MV8 DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
37	131150	o			Unterlage.....	Support.....	Support
38	131242	o			Auswuchtgewicht 252 gr.....	Balancing weight.....	Poide d' équilibrage
38	133706	o			Auswuchtgewicht 151 gr.....	Balancing weight.....	Poide d' équilibrage
39	116614	o			6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 17

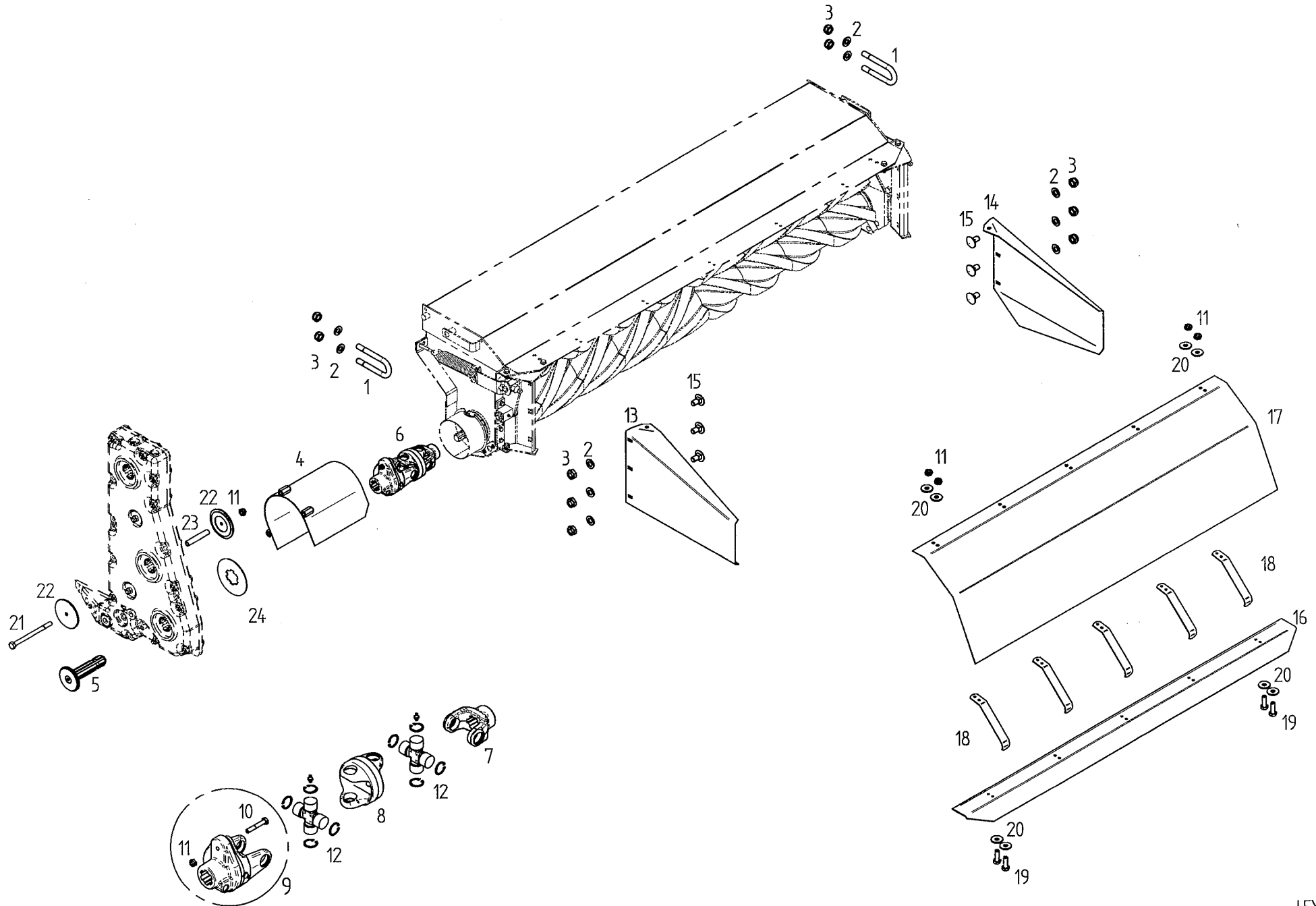


Pos	Nr.	310FZ-KC	310FZ-RC	310FZ-RCDDUO	x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil	s=Sonderzubehör
					x=Wear part	*=no spare parts	s=Special equipment
					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange	s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
Gelenkwelle und Schutz KC..... PTO-Shaft and Guard KC..... Transmission et protection KC							
1	131662	o			Bügel schraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
2	115973	o			Scheibe DIN 125- 10.5-A0C	Washer.....	Rondelle
3	108441	o			6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
10	134386	o			Schutzhaube.....	Protective cover.....	Capot de protection
11	133533	o			Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
12	124980	o			Senkschr.M12x25-8.8-A0C DIN7991.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
13	132060	o			Profilwelle 1 3/8"(6T)-144.....	Profile shaft.....	Arbre profilé
14	137568	o			Zwischenwelle.....	Intermediate shaft.....	Arbre intermédiaire
15	132549	o			Nabengabel.....	Hub fork.....	Fourche de moyeu
16	132551	o			Doppelgabel.....	Double fork.....	Fourche double
17	102805	o			Scherbolzenkupplung.....	Clutch.....	Accouplement à goujon de cisaillement
18	116515	o			6kt-Schr.M 8x 50- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	108531	o			6kt-Mutter M 8-8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	132599	o			Kreuzgarnitur.....	Double junction set.....	Jeu de raccordement double en croix
23	128019	o			6kt-Schr.M 8x110- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	133004	o			Deckel.....	Cover.....	Couvercle
25	133229	o			Rohr.....	Pipe.....	Tube
26	116538	o			6kt-Schr.M 12x100- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
27	135189	o			Profilscheibe.....	Washer.....	Rondelle

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 18

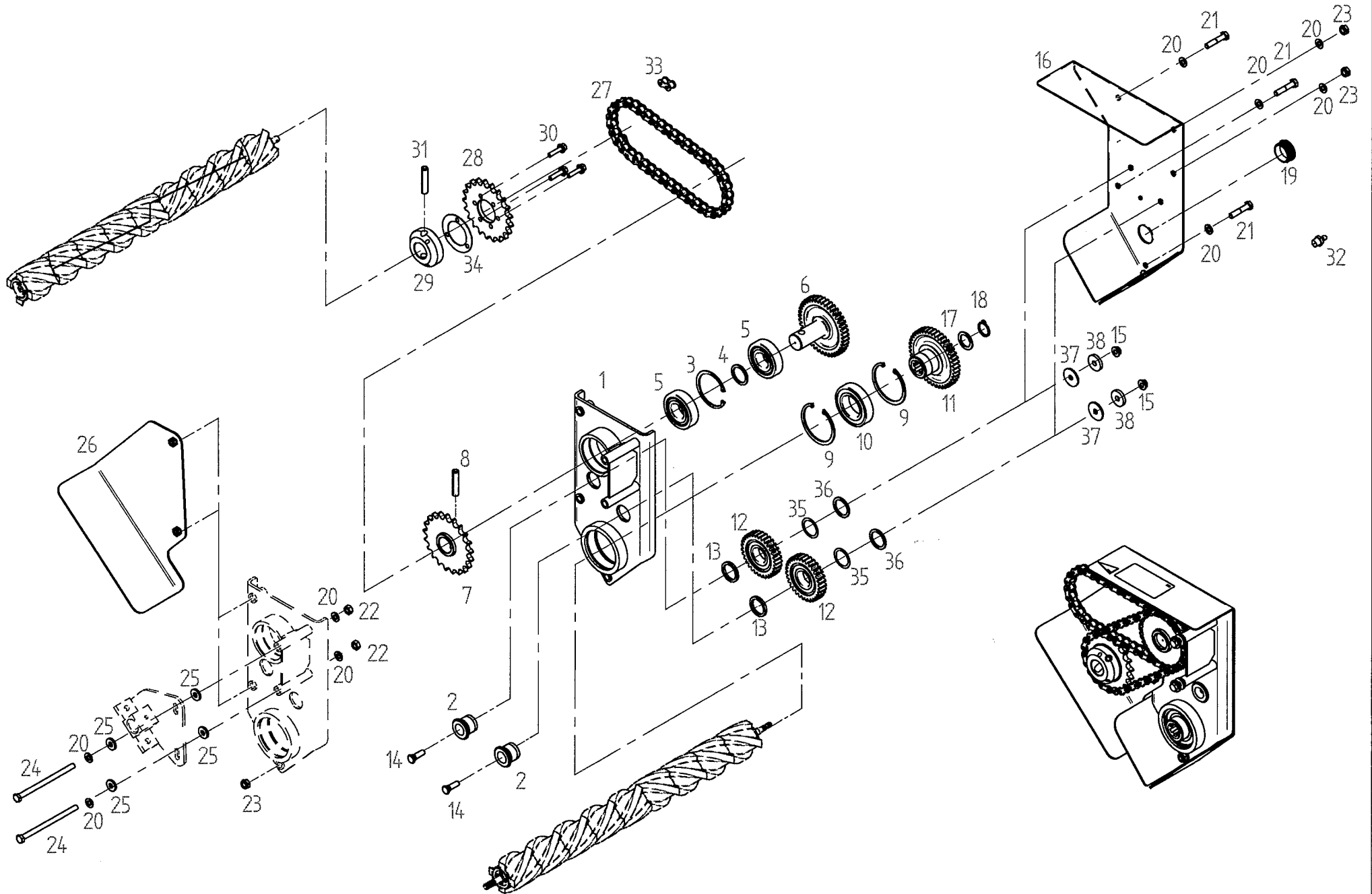


Pos	Nr.	310FZ-KC	310FZ-RC	310FZ-RC(D)O	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Rollenconditioner.....	Roller conditioner.....	Conditionneur de fouflage
1	133756	o	o		Rohrwelle.....	Pipe shaft.....	Arbre tubulaire
2	133751	o	o		Eingangswelle.....	Input shaft.....	Arbre d'entrée
3	133754	o			Lagerzapfen.....	Bearing pin.....	Tourillon
4	127809	o	o		6kt-Schr.M 12x45-100V-ri,pl. Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	133775	o	o		Gewinding.....	Ring nut.....	Bague fileté
6	133781	o	o		Lagergehäuse.....	Bearing housing.....	Logement du palier
7	115983	o	o		Scheibe DIN 126- 11 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
8	126137	o	o		6kt-Schr.M10x30- 8.8-A0C DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	133782	o			Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
10	133785	o	o		Wickelschutz KC/RC.....	Protection device against winding up..	Protection d'enroulement
11	127774	o			6kt-Schr.M10x60- 8.8-A0C DIN931 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	132687	o	o		Profilrollenelement rechts 243 lang.....	Profiled roller element.....	Élément de rouleau profilé
13	132688	o	o		Profilrollenelement links 243 lang.....	Profiled roller element.....	Élément de rouleau profilé
14	132735	o	o		Rohrwelle.....	Pipe shaft.....	Arbre tubulaire
15	133749	o			Lagerzapfen.....	Bearing pin.....	Tourillon
16	127602	o	o		Pendelkugellager 2208 DIN630.....	Self aligning ball bearing.....	Roulement à billes articulé
17	130625	o			Scheibe 13 / 50/ 6.....	Washer.....	Rondelle
18	126662	o			6kt-Schr.M12x25- 8.8-A0C DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	133727	o	o		Hebel links.....	Left handle.....	Levier à gauche
20	133728	o			Hebel rechts.....	Right handle.....	Levier à droite
21	108294	o	o		Kegelschmiernippel. AS 6 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
22	131583	o	o		Bolzen.....	Pin.....	Boulon
23	127141	o	o		6kt-Mutter M20- 8 -A0C DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
24	107735	o	o		6kt-Schr.M10x30- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	130606	o	o		Hebellager.....	Lever bearing.....	Palier de levier
26	108441	o	o		6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
27	130047	o	o		Bundbuchse 25W28/35x25.....	Flange sleeve.....	Doille à collet
28	130655	o	o		Scheibe 13 / 35/ 5.....	Washer.....	Rondelle
29	108292	o	o		Kegelschmiernippel. A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
30	133809	o			Einhängelasche.....	Attachment bracket.....	Éclisse d'accrochage
31	131298	o	o		Zugfeder 7.5x45x255.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
32	130643	o	o		Ösenschraube M10x110.....	Eyebolt.....	Vis à oeillet
33	135216	o			Gehäuse.....	Housing.....	Boîtier
34	133800	o			Verschlussstück.....	Sealing.....	Pièce de fermeture
35	107666	o	o		Flr-Schr.M 8x20- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
36	108531	o	o		6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
37	133725	o	o		Halter links.....	Support left.....	Support gauche
38	133724	o	o		Halter rechts.....	Support right.....	Support droite
39	116630	o	o		6kt-Schr.M12x40- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
40	116628	o	o		6kt-Schr.M12x30- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
41	105186	o	o		Scheibe DIN 125- 13 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
42	108589	o	o		6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
43	130618	o	o		Winkel.....	Angle.....	Angle
44	116622	o	o		6kt-Schr.M10x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
45	133810	o	o		Gummipuffer TYP E40x30 M8.....	Rubber buffer.....	Tampon en caoutchouc
46	105421	o	o		Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
47	127102	o	o		6kt-Schr.M 8x20- 8.8-A0C DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
50	136873	o			Eingangswelle.....	Input shaft.....	Arbre d'entrée
51	136871	o			Lagerzapfen.....	Bearing pin.....	Tourillon
52	127606	o			Sicherungsblech MB8 DIN 5406.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
53	127605	o			Nutmutter KM 8 DIN 981.....	Grooved nut	écrou cylindrique à encoches
54	136898	o			Hebel rechts.....	Right handle.....	Levier à droite
55	136910	o			Hebel.....	Handle.....	Levier à droite
56	136927	o			Gehäuse.....	Housing.....	Boîtier
57	136904	o			Verschlussstück.....	Sealing.....	Pièce de fermeture
58	136900	o			Hebellager.....	Lever bearing.....	Palier de levier
59	133999	o			Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
60	107596	o			6kt-Schr.M10x80- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
61	137153	o			Hebel rechts.....	Right handle.....	Levier à droite



Pos	Nr.	310FZ-KC	310FZ-RC	310FZ-RCDDUO	x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil	s=Sonderzubehör
					x=Wear part	*=no spare parts	s=Special equipment
					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange	s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
Gelenkwelle und Schutz RC..... PTO-Shaft and Guard RC..... Transmission et protection RC							
1	131662	o	o		Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
2	115983	o	o		Scheibe DIN 126- 11 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
3	108441	o	o		6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	134386	o	o		Schutzhaube.....	Protective cover.....	Capot de protection
5	132060	o	o		Profilwelle1 3/8"(6T)-144	Profile shaft.....	Arbre profilé
6	137568	o	o		Zwischenwelle.....	Intermediate shaft.....	Arbre intermédiaire
7	132549	o	o		Nabengabel.....	Hub fork.....	Fourche de moyeu
8	132551	o	o		Doppelgabel.....	Double fork.....	Fourche double
9	102805	o	o		Scherbolzenkupplung.....	Clutch.....	Accouplement à goujon de cisaillement
10	116515	o	o		6kt-Schr.M 8x 50- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	108531	o	o		6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	132599	o	o		Kreuzgarnitur.....	Double junction set.....	Jeu de raccordement double en croix
13	133721	o	o		Schwadblech links.....	Swathboard left.....	Planche à andain gauche
14	133722	o	o		Schwadblech rechts.....	Swathboard right.....	Planche à andain droite
15	107679	o	o		Flr-Schr.M10x 20- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
16	133806	o	o		Leiste.....	Strip.....	Barre
17	132766	x	x		Schutz Tuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
18	133001	o	o		Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
19	116614	o	o		6kt-Schr.M 8x 25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
20	105421	o	o		Scheibe DIN9021- 8.4-A0C	Washer.....	Rondelle
21	128019	o	o		6kt-Schr.M 8x110- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	133004	o	o		Deckel.....	Cover.....	Couvercle
23	133229	o	o		Rohr.....	Pipe.....	Tube
24	135189	o	o		Profilscheibe.....	Washer.....	Rondelle

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 20



Pos	Nr.	310FZ-KC	310FZ-RC	310FZ-RCDUO	x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil	s=Sonderzubehör
					x=Wear part	*=no spare parts	s=Special equipment
					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange	s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Antrieb.....	Actuation.....	Entraînement
1	136890			o	Deckplatte.....	Cover plate	Plaque de couverture
2	135199			o	Lagerzapfen.....	Bearing pin.....	Tourillon
3	107386			o	Sicherungsring 80 x 2.5 DIN 472.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
4	130712			o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
5	128257			o	Rillenkugellager. 6307 2RS1 C3 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
6	136891			o	Stirnrad.....	Spur wheel.....	Roue droite
7	136881			o	Kettenrad.....	Sprocket wheel.....	Roue à chaîne
8	107483			o	Spannstift ISO 8752- 13x60-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
9	108653			o	Sicherungsring 90 x 3.0 DIN 472.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
10	109494			o	Rillenkugellager. 6210 2RS C3 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
11	121791			o	Stirnrad.....	Spur wheel.....	Roue droite
12	427277			o	Stirnrad.....	Spur wheel.....	Roue droite
13	135652			o	Dichtring.....	Seal ring.....	Bague d' étanchéité
14	132436			o	Rändelschraube. M10x35-12.9-Dac.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
15	126287			o	6kt-Mutter M10-10 -A0C Vripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
16	136893			o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
17	126023			o	Paßscheibe 28 x 40 x 2.0 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
18	118973			o	Sicherungsring 28 x 2.0 DIN 471.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
19	127977			o	Lamellenstopfen GPN320 GL45.....	Lamellar plug.....	Bouchon à lamelles
20	115973			o	Scheibe DIN 125- 10.5-A0C	Washer.....	Rondelle
21	116519			o	6kt-Schr.M10 50- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	116685			o	6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
23	108441			o	6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
24	128851			o	6kt-Schr.M10 160- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	116118			o	Scheibe DIN 7349- 10.5-A0C	Washer.....	Rondelle
26	137164			o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
27	136905			x	Rollenkette DIN8187-12B-1x43 L.....	Roller chain.....	Chaîne à rouleaux
28	136878			o	Kettenrad z=21.....	Sprocket wheel.....	Roue à chaîne
29	136882			o	Nabe.....	Hub	Moyeu
30	128782			o	6kt-Schr. M 8x 35-10.9 Vrip.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
31	127919			o	Spannstift ISO 8752- 13x70-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
32	108292			o	Kegelschmiernippel. A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
33	137155			o	Kettenglied DIN 8187-L-12B-1.....	Chain link.....	Chaînon
34	137156			o	Distanzscheibe.....	Distance plate.....	Plaque d'écartement
35	126242			o	Stütz-Scheibe S35 x 45 x 2,5 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
36	126375			o	Paßscheibe 35 x 45 x 0.5 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
37	140052			o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
38	151179			o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle

NUMMERNVERZEICHNIS INDEX OF NUMBERS LIST NUMERIQUE

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
102075	13,53	107385	12,19	115973	15,16	124453	5,16	127809	18,04
102075	14,52	107386	20,03	115973	17,02	124512	5,45	127820	4,15
102095	13,22	107452	1,34	115973	20,20	124513	3,45	127859	4,42
102095	14,22	107469	10,04	115979	1,14	124517	4,41	127859	7,03
102101	13,57	107483	10,03	115983	5,34	124517	7,02	127859	10,13
102101	14,56	107483	20,08	115983	18,07	124517	10,14	127861	13,24
102102	13,54	107596	16,34	115983	19,02	124650	12,10	127861	14,24
102102	14,53	107596	18,60	116118	20,25	124687	1,28	127902	2,05
102160	13,55	107666	5,18	116224	3,35	124980	1,05	127902	10,05
102161	13,51	107666	18,35	116224	5,17	124980	14,94	127919	11,16
102161	14,54	107679	16,31	116515	15,55	124980	17,12	127919	20,31
102167	13,23	107679	19,15	116515	17,18	126023	20,17	127922	16,36
102167	14,23	107727	15,03	116515	19,10	126039	1,39	127938	15,57
102174	14,90	107735	5,32	116519	20,21	126040	6,13	127977	20,19
102213	14,55	107735	18,24	116530	4,05	126137	18,08	127980	2,06
102229	13,21	108292	2,16	116531	5,12	126242	20,35	128000	2,04
102229	14,21	108292	4,13	116535	4,21	126287	3,33	128012	8,09
102300	13,04	108292	18,29	116536	11,24	126287	9,07	128019	17,23
102326	13,27	108292	20,32	116538	17,26	126287	20,15	128019	19,21
102376	13,02	108294	18,21	116614	3,25	126293	3,43	128027	15,56
102377	13,03	108385	11,13	116614	4,27	126301	15,43	128070	2,01
102378	13,05	108392	12,17	116614	5,40	126375	20,36	128070	10,07
102379	13,13	108441	4,09	116614	6,02	126377	1,13	128076	1,08
102382	14,02	108441	5,35	116614	15,39	126662	15,12	128098	12,13
102383	14,03	108441	9,04	116614	16,39	126662	18,18	128102	12,14
102384	14,04	108441	15,17	116614	19,19	126691	8,10	128107	12,12
102385	14,05	108441	16,17	116615	4,44	126747	11,12	128108	12,15
102386	14,11	108441	17,03	116615	5,23	126752	5,56	128109	12,16
102387	14,12	108441	18,26	116615	15,25	126804	9,02	128110	12,18
102388	14,25	108441	19,03	116621	5,33	126804	15,15	128111	12,20
102389	14,26	108441	20,23	116622	18,44	126804	15,15	128111	12,20
102390	14,51	108441	20,23	116622	18,44	126825	9,03	128112	12,23
102390	14,51	108531	3,54	116623	12,21	126862	2,09	128124	3,20
102449	13,11	108531	4,29	116628	18,40	127102	18,47	128124	11,22
102492	13,12	108531	5,21	116629	1,10	127138	10,08	128127	11,17
102496	13,90	108531	6,04	116630	18,39	127141	18,23	128177	4,22
102507	13,52	108531	8,07	116685	20,22	127202	11,04	128221	1,18
102515	13,56	108531	9,11	116686	1,03	127263	11,14	128222	11,10
102553	13,25	108531	15,05	117726	1,02	127274	7,12	128231	5,43
102554	13,26	108531	16,05	117772	4,16	127307	7,09	128232	1,26
102805	17,17	108531	17,19	118097	1,07	127366	3,19	128233	1,27
102805	19,09	108531	18,36	118555	1,17	127366	11,21	128234	5,44
105186	1,06	108531	19,11	118555	14,92	127369	11,03	128250	6,15
105186	3,15	108544	1,38	118973	20,18	127372	11,08	128257	20,05
105186	4,03	108589	1,12	121280	4,39	127551	3,22	128264	5,49
105186	5,14	108589	4,04	121735	1,04	127564	3,16	128265	5,50
105186	18,41	108589	5,15	121791	20,11	127564	4,07	128270	5,51
105421	3,26	108589	11,19	122445	15,09	127564	11,25	128278	6,11
105421	4,32	108589	15,11	122473	2,15	127564	16,35	128330	3,49
105421	5,41	108589	18,42	122557	15,08	127581	10,10	128370	1,35
105421	6,10	108653	20,09	122883	11,02	127592	3,27	128402	11,18
105421	9,10	108671	1,32	122886	3,13	127602	18,16	128635	3,09
105421	15,04	109494	20,10	122886	11,23	127605	18,53	128636	3,10
105421	18,46	110860	15,50	123372	7,07	127606	18,52	128782	20,30
105421	19,20	115970	5,52	123456	3,02	127632	5,11	128851	20,24
105483	8,05	115972	4,28	123759	2,08	127633	3,12	130047	18,27
106903	5,46	115972	5,20	124279	6,09	127656	3,14	130203	1,15
106903	10,12	115972	6,03	124279	8,08	127656	4,02	130223	4,33
107096	1,11	115972	8,06	124279	9,08	127759	3,11	130262	4,38
107096	5,13	115972	15,26	124326	2,20	127771	12,11	130391	1,33
107367	15,44	115973	4,17	124326	10,09	127774	18,11	130405	3,52

NUMMERNVERZEICHNIS INDEX OF NUMBERS LIST NUMERIQUE

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
130405	5,47	132599	17,20	133553	3,37	135142	5,27	140262	6,14
130410	16,29	132599	19,12	133578	5,31	135165	5,25	140694	1,29
130428	3,42	132629	1,16	133590	5,42	135166	5,26	140697	1,37
130429	15,07	132687	18,12	133591	5,39	135169	5,29	151179	20,38
130482	15,21	132688	18,13	133600	5,36	135170	5,30	162203	2,02
130486	16,30	132735	18,14	133621	12,07	135189	17,27	162556	2,07
130489	15,14	132766	15,41	133639	8,02	135189	19,24	163075	10,11
130606	18,25	132766	19,17	133641	8,01	135199	20,02	164245	15,02
130618	18,43	132870	9,01	133642	8,03	135216	18,33	164676	1,31
130625	18,17	132931	1,36	133643	8,04	135280	5,55	426306	9,05
130643	18,32	132932	3,47	133647	6,05	135299	5,24	426786	3,01
130655	18,28	132936	4,26	133686	7,01	135300	5,54	426844	3,04
130681	9,09	132952	6,01	133695	2,11	135314	5,01	426845	3,05
130712	20,04	132998	7,06	133696	2,10	135315	5,02	426883	9,13
130924	3,08	132999	7,08	133702	10,01	135326	5,08	426887	3,41
130962	15,22	133000	2,03	133706	16,38	135337	5,03	426887	15,49
130993	3,50	133001	15,42	133721	19,13	135573	3,29	427277	20,12
130994	3,44	133001	19,18	133722	19,14	135652	20,13		
131007	15,40	133004	17,24	133724	18,38	135659	3,23		
131030	3,46	133004	19,22	133725	18,37	135787	3,24		
131047	16,32	133022	14,93	133727	18,19	135952	11,09		
131150	16,37	133058	15,47	133728	18,20	135967	3,03		
131242	16,38	133060	15,48	133746	3,06	135968	3,07		
131243	16,28	133063	15,24	133749	18,15	135969	1,01		
131298	18,31	133074	3,39	133751	18,02	136104	3,51		
131490	3,21	133075	3,40	133754	18,03	136560	15,52		
131583	18,22	133169	3,17	133756	18,01	136585	15,19		
131662	17,01	133187	9,12	133775	18,05	136588	15,20		
131662	19,01	133190	12,01	133781	18,06	136871	18,51		
131776	11,11	133190	12,01	133782	18,09	136873	18,50		
131808	3,36	133213	14,01	133783	15,53	136878	20,28		
131814	7,04	133215	11,15	133784	15,54	136881	20,07		
131968	7,05	133216	11,01	133785	15,10	136882	20,29		
131985	4,20	133229	17,25	133785	18,10	136890	20,01		
132060	17,13	133229	19,23	133800	18,34	136891	20,06		
132060	19,05	133258	1,09	133806	19,16	136893	20,16		
132065	10,06	133264	11,05	133809	18,30	136898	18,54		
132073	15,13	133265	11,06	133810	18,45	136900	18,58		
132266	12,04	133266	11,07	133868	15,51	136904	18,57		
132267	12,05	133282	1,90	133873	16,33	136905	20,27		
132268	12,06	133283	1,90	133920	15,01	136910	18,55		
132281	12,22	133291	4,40	133929	9,14	136927	18,56		
132328	16,27	133299	2,14	133932	3,28	136942	11,01		
132345	4,31	133305	2,12	133933	3,53	137005	1,40		
132411	3,18	133306	2,13	133999	18,59	137153	18,61		
132411	11,20	133318	5,22	134310	10,02	137155	20,33		
132423	15,23	133328	5,06	134386	17,10	137156	20,34		
132434	3,32	133329	5,04	134386	19,04	137162	5,60		
132435	9,06	133330	5,09	134388	3,34	137164	20,26		
132436	20,14	133331	5,05	134405	3,31	137167	5,61		
132458	4,19	133332	5,10	134481	4,01	137168	5,63		
132459	4,18	133343	7,10	134646	4,34	137169	5,62		
132477	6,06	133344	5,07	134646	5,38	137170	1,90		
132479	6,07	133345	7,11	134647	4,45	137568	17,14		
132500	4,14	133353	1,25	134732	12,02	137568	19,06		
132512	4,12	133356	1,24	134977	10,15	140016	1,30		
132549	17,15	133365	6,12	135019	13,01	140052	20,37		
132549	19,07	133372	4,43	135127	4,30	140057	15,06		
132551	17,16	133372	5,48	135137	6,08	140218	1,20		
132551	19,08	133533	17,11	135138	5,28	140262	5,53		

fella.eu



FELLA-Werke GmbH
Fellastr. 1-3 • D-90537 Feucht
Tel.: +49 (0)9128 - 73229 • Fax +49 (0)9128 - 73110
Service@fella.eu



ET